

TRUVOX INTERNATIONAL

MULTIWASH



USER MANUAL **EN** 2

BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 10

MANUEL D'UTILISATION **FR** 20

MANUAL DEL USUARIO **ES** 29



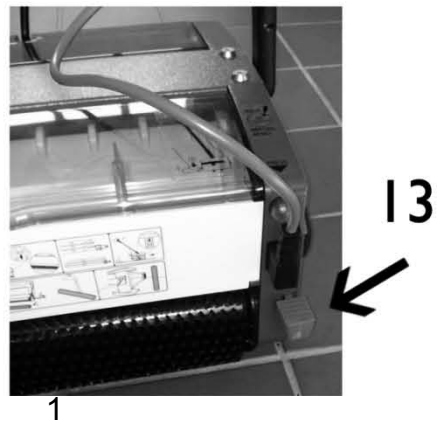
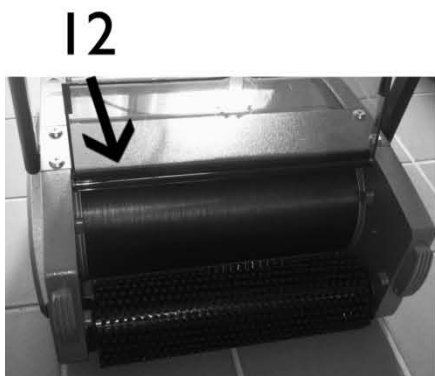
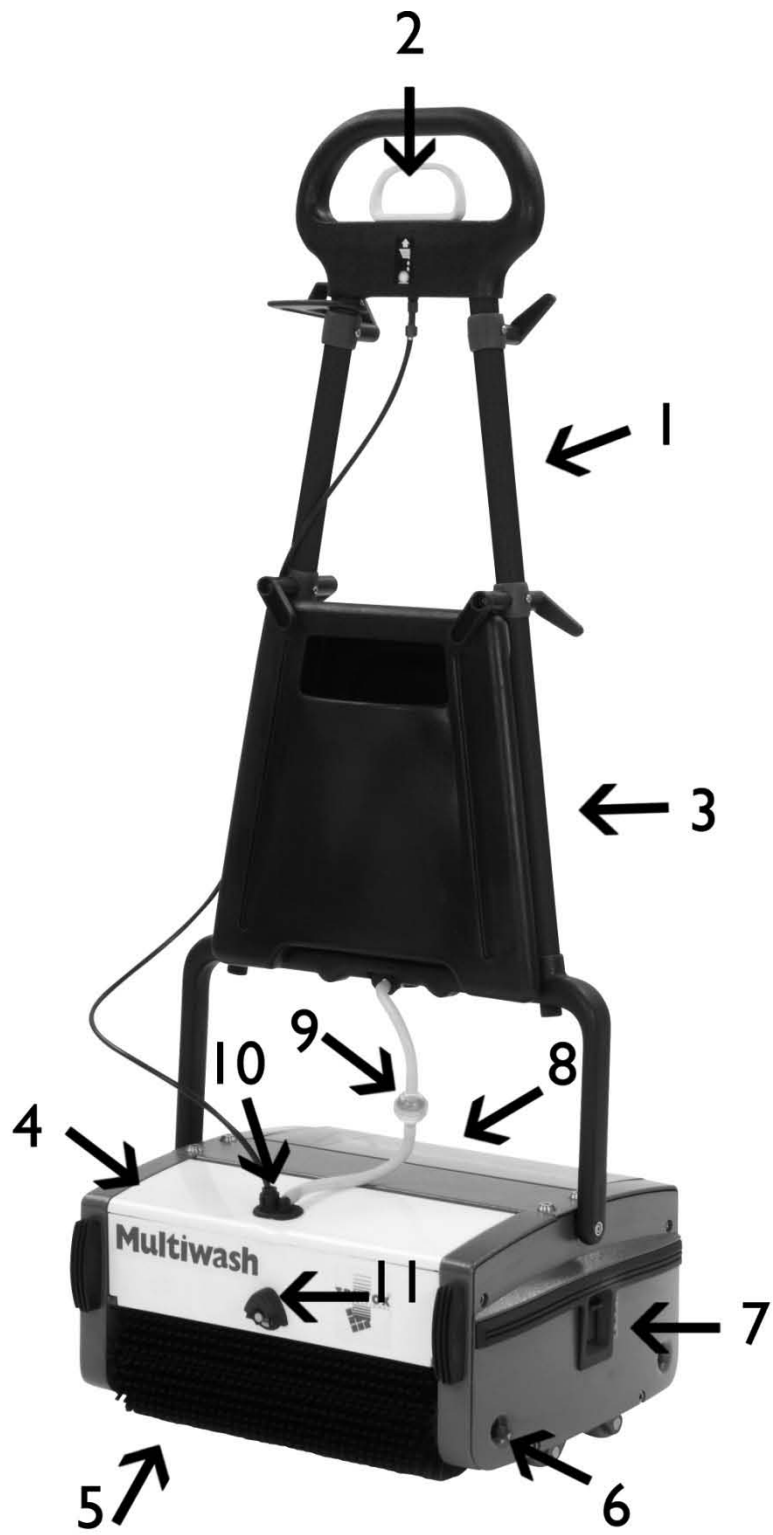
CE

03-5977-0000 05/12 V.1

www.truvox.com



A Tacony Company



ORIGINAL INSTRUCTIONS

WARNING - READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE MACHINE & RETAIN FOR FUTURE REFERENCE

MULTIWASH

The following manual contains important information about the machine and safety advice for the operator.



WARNING



Earth Ground Symbol



Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE)

Do not dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Machine Type: Floor cleaning machine

Type: Multiwash

Model: MW240...,
MW340...,
MW340/Pump...,
MW440/Pump...

This machine is in conformity with the following EU directives:

2006/42/EC

Machinery Directive

2004/108/EC

The EMC Directive

Applied harmonised standards

EN60335-1, EN60335-2-72,
EN55014-1, EN55014-2,
EN610003-2, EN610003-3,
EN62233

CE *M. Eneas*

Truvox International
Third Avenue, Millbrook
SO15 0LE, Southampton
Hampshire, England

Malcolm Eneas
Operations Manager
Southampton, 01-11-2008

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		Multi wash 240	Multi wash 340	Multi wash 340 (Pump)	Multi wash 440 (Pump)
Product Code		MW 240	MW 340	MW340/PUMP	MW440/PUMP
Voltage AC (~)/ Frequency	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Motor power (+ pump)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Productivity rate	m ² /h	650	930	-	1150
Solution tank capacity	l	1.2	1.7	4	4
Brush width	cm	24	34	34	44
Brush speed	rpm	650	650	650	650
Brush pressure	g/cm ²	250	250	250	250
Sound pressure level	dB(A)	68	69	69	71
Dimensions (L x W x H)	cm	37.8x 34 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 54 x 111.8
Weight	kg	20	23	25	28
Cable length	m	12	12	12	12
Warranty	1 year				
<ul style="list-style-type: none"> Noise levels measured at a distance of 1 meter from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter. Handle vibration does not exceed 2.5 m/s², when operating on a smooth hard surface. Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice. 					

If you have any queries or questions, please contact the supplier who you purchased the machine from or Truvox International.

Truvox International Limited

Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire, SO15 0LE, United Kingdom; Tel.: +44 (0) 23 8070 6600, Fax: +44 (0) 23 8070 5001; Email: sales@truvox.com; Web: www.truvox.com

Please refer to machine pictures on page 1

1 Top handle	7 Transport/ working knob
2 Liquid discharge control handle	8 Recovery tank
3 Solution tank (optional)	9 Filter
4 Boot	10 Lid cap
5 Main brush	11 Nozzle
6 Brush shaft	12 Conveyor drum
	13 Pedal

1. Product information

The Multiwash floor cleaning machines are designed for use on smooth, even floors in indoor areas. They can be used on most floor surfaces including short-pile carpet, wood, PVC, rubber and stone. They should not be used on rough uneven surfaces. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

The following instructions contain important information about the machines and safety advice for the operator. These instructions are valid for the following models:

Multiwash - MW240..., MW340..., MW340/Pump..., MW440/Pump...

Equipment must be operated, serviced and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt contact the supplier of your machine.

1.1 Important safety advice



When using this machine, basic safety precautions should be followed, including the following:

- This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
- Please note that the safety information described in the manual supplements and does not replace standards in force in the country in which the machine is used.
- **WARNING** - Only use accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer. The use of other spare parts or accessories may impair the safety of the machine.
- **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
- All parts are to be positioned as indicated in the instructions before using the machine.
- The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
- **DO NOT** use where hazardous dust is present.
- **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
- **DO NOT** pick up or use near flammable fluids, dusts or vapours.

- **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
- Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
- Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or more than 2% slopes.
- **DO NOT** operate this machine on rough uneven surfaces e.g. industrial concrete floors.
- **DO NOT** use on coarse concrete surfaces.
- **DO NOT** use outdoors e.g. on patios, decks or rough surfaces.
- **DO NOT** sweep over wet surfaces.
- **WARNING** – Do not fill machines with water hotter than 50°C.
- **DO NOT** use diesel/petrol or corrosive detergents to wash floors.
- **DO NOT** wash and vacuum corrosive, flammable and/or explosive liquids, even if diluted.
- **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
- **DO NOT** cover machine when in use.
- **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use; always remove the plug from the socket outlet.
- **DO NOT** leave machine running unattended.
- This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
- The machine shall be disconnected from its power source during its cleaning or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.
- **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped into water.
- **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
- **WARNING** - Keep the power supply cord clear of moving parts (and/or rotating brushes). During operation hazard may occur when running the machine over the power supply cord.
- **DO NOT** operate the machine with a damaged supply cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
- **DO NOT** pull or carry by the supply cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
- The plug of the power supply cord must be removed from the socket-outlet before commencing cleaning of the machine or undertaking maintenance operations.
- **DO NOT** kink or twist the power cord and keep cord away from heated surfaces.
- When unplugging, pull the plug, not the supply cord.
- The power supply cord must be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it shall only be replaced by a suitable cord by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- The battery charging lead is to be regularly inspected for signs of damage. If the lead is damaged, it shall only be

replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- When recharging ensure area is sufficiently ventilated.
- **DO NOT** run the machine dry, as this could damage the floor surface or the machine itself.
- Never use excessive foaming or highly corrosive cleaning solutions.

1.2 Guidelines for the operator

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform user maintenance and the correct selection of accessories.
- Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machines.
- Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
- Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use.
- Keep cleaning solutions away from children and pets at all times.
- **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
- **DO NOT** clean the machine using water sprays or jets.
- Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
- Keep machine clean and in good operating condition.
- Let the machine do the work. Grip the handle as lightly as possible.
- Stand with feet slightly apart to maintain good balance. Avoid twisting the body more than 45 degrees.
- Wear suitable footwear to avoid slipping.
- Wear suitable clothing to keep dry and warm.
- Where possible implement job rotation and adequate rest periods to avoid continuous use of the same muscles.
- **DO NOT** smoke when using the machine.

1.3 Transporting the machine

CAUTION - THIS MACHINE IS HEAVY

Do not attempt to lift the machine without assistance. Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed. Please refer to the technical table for details on weight of machine. The machine can be moved to the area to be cleaned by pushing the pedal down, pulling the handle backwards and then pushing the machine. When transporting the machine ensure that all components, tanks and removable parts are securely fastened. When transporting the machine the handle should be locked in the upright position. Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs. **CAUTION** – Bumping over thresholds, kerbs and similar obstacles can damage

the machine. Small obstacles can be overcome by pulling the machine backwards.

2. Preparing for use

2.1 Electrical connection

Before connecting the machine to the power supply, check that your supply voltage corresponds with that marked on the rating label on the machine.

UK only

The supply cord for 230v models is fitted with a plug containing a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement it must only be replaced by a 13 amp fuse conforming to BS1362, and the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost the plug must not be used until the correct replacement cover is fitted.

Should an extension cord be used, ensure cord rating is adequate for the equipment. Do not use extension cord in coiled condition as this could result in overheating of the cord. The power supply cord plus any extension leads should not exceed 30 m in total. The cross-section of any extension cable wiring must be at least 2, 5 mm².

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

2.2 Unpacking the machine

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Bottom handle | 8. Screws & washers |
| 2. Machine body | 9. Cable retainer |
| 3. Pump Housing (Pump) | 10. Power cord |
| 4. Auxiliary Tank (Pump) | 11. Recovery tank |
| 5. Top handle & pull cable | 12. Hook |
| 6. Handle LH & RH | 13. Knob |
| 7. Brush shafts (2) | |

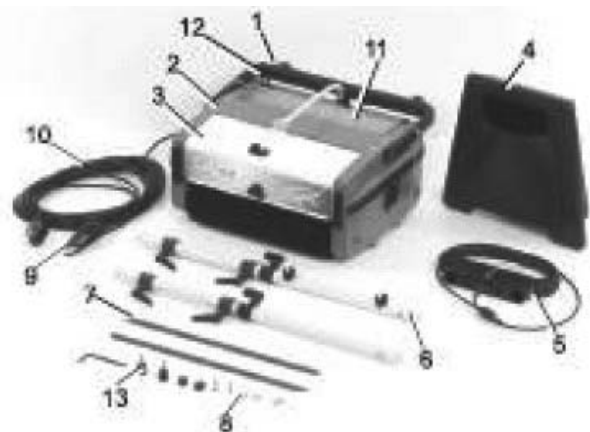


Fig.1

1. To save packing space and to ensure the safety of the machine during transportation, the Multiwash comes to you with its handle dismantled. Ensure that the listed parts are present as shown and identify them in order to understand the assembly instructions.
2. Remove the hook which holds the bottom handle with the machine body while holding the bottom handle.

WARNING - Since the bottom handle is spring loaded, care must be taken when removing the hook to avoid sudden springing back leading to possible injury to personnel.

2.3 Setting up the machine

1. Insert the two tubular handles into the bottom handle and secure them using knob (2 off) by tightening lightly. Ensure that the handles are assembled according to their marked position and the cable holding hooks are pointing towards the rear.
2. Slide the electric cable retainer into the top portion of RH handle.
3. Fit the top handle over the tubular handles and secure them with washer and screw (2 sets). Ensure that the label on the top handle is facing the front of the machine. Now tighten firmly both the knobs and screws alternately. Insert the dummy caps provided to cover the screws (2 off) in the top handle.
4. Pass the free end of the pull cable through the plastic guide in RH Handle. Press and twist clockwise to firmly secure the cable end to the fresh water tank (Standard).
5. Fix the auxiliary tank firmly into the bottom handle by holding the top handle.
6. Rotate the knob to hold the auxiliary tank.
7. The brushes are only loosely packed in the machine for transit, therefore the brush shafts must be fitted before operating the machine. Push the shafts through the brushes from the side of the machine. To remove brushes, push the brush shaft out from the side of the machine using the fingers and withdraw the shaft. Normally the standard brush will be supplied with the machine. Brushes should be selected according to the type of floor surface to be cleaned, and the degree of dirt to be removed, please refer Brush Selection Guide.
8. The machine is now ready for use.

2.4 Working principle

1. Cleaning liquid in the solution tank is applied to the floor by either gravity (Standard) or Spray (Pump).
2. The counter rotating brushes scrub the floor and also throw the dirty water on the conveyor drum. The front brush does most of the scrubbing and drying. The rear brush completes the scrubbing and collects the remaining water off the floor.
3. A blade fitted to the dirty water tank wipes the drum and collects the dirty water.

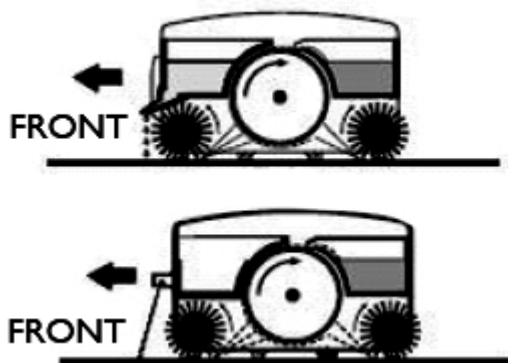


Fig. 2

2.5 Brush identification

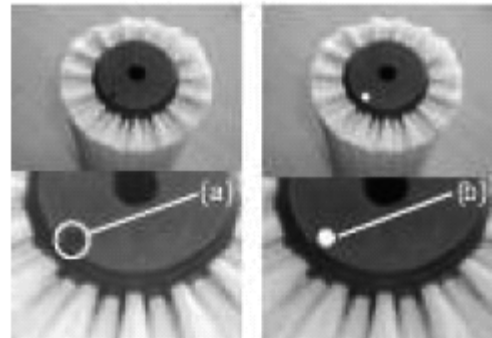


Fig. 3

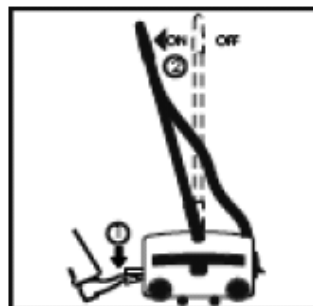
- (a) Hole provided for plugging button
- (b) Brush with button plugged

This is applicable when the customer has more than one set of brushes of same type. Distinct colour coding make it easy to separate tools into their correct areas of use. Washroom tools are kept in the restroom; kitchen tools are kept in the kitchen - reducing bacteria cross-contamination between high and low-risk areas. Red, Blue, White and Yellow brush buttons are packed with the machine. Simply plug the buttons into the hole in the brush as shown. Clear identification, by colour coding, helps to prevent cross contamination.

3. Controls

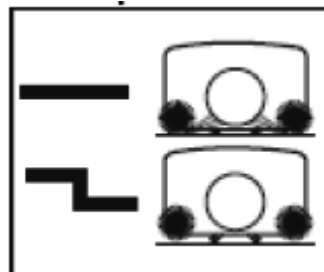
The operating controls are located on the handle (1) and on the side of the machine. Please refer to page 1.

On/Off Control



By pressing the pedal lightly with your foot, pull back the handle a little to start the motor. The brushes and the drum starts rotating. Pulling the handle further without pressing the pedal, lowers the machine and engages the rotating brushes onto the floor. To stop working, take the handle to the vertical position.

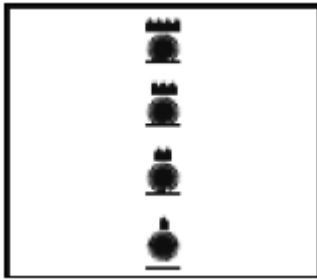
Transport/Working Mode Control



Slide this knob to TOP position (Working Mode) to operate the machine. Slide this knob to BOTTOM position to move the machine and park the machine.

WARNING- Keeping the knob in the top position (working mode) and moving the machine will damage the brushes.

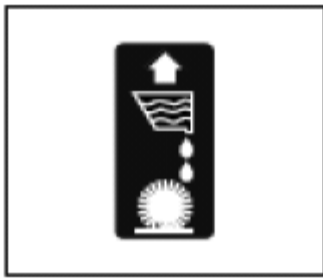
Brush Contact Control



Brush contact with the floor is adjustable in 4 steps, contact is MINIMUM when the knob is fully down and MAXIMUM when it is fully raised. This helps you to compensate for the wear of brushes and also to control the scrubbing effect. If the machine does not move

when the handle is lowered, slide the transport/working mode knob up one step.

Cleaning Liquid Discharge Control



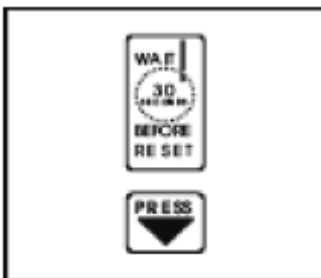
By pulling, the liquid discharge control handle up, the cleaning solution is dispensed on the floor. The solution stops once the liquid discharge control handle is released.

Pull cable connect / disconnect control



Insert the free end of pull cable into the valve body fitted in the fresh water tank. Press and twist clockwise to secure the cable end. Similarly, press and twist anti clockwise to disconnect the cable end.

Motor Overload Protector



In the event of motor getting overloaded due to improper power supply or unexpected obstruction to the brush/drum rotation, the over load protector trips and protects the motor from damage. If this happens, identify the cause, correct it and, reset

the protector button after minimum of 30 seconds from tripping by pressing the over load protector manually and continue working.

IMPORTANT - Should the machine fail to operate, contact the supplier from whom you purchased the machine.

4. Operation



4.1 Checks before use

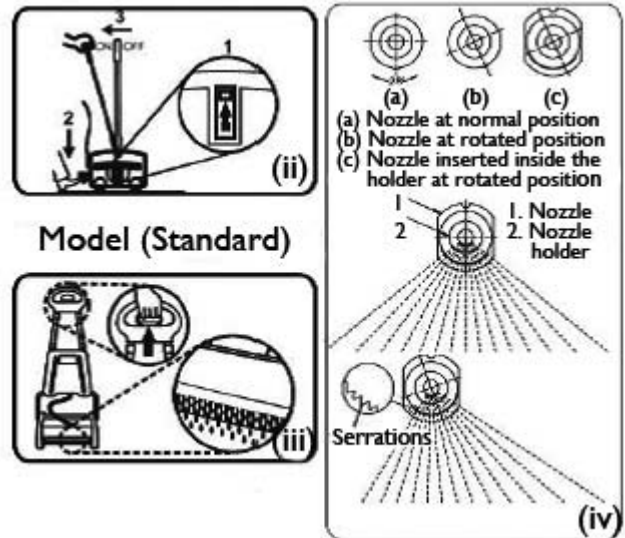
- Ensure that the brushes are fitted properly
- Fill fresh water tank with cleaning solution

- Insert the plug into mains socket

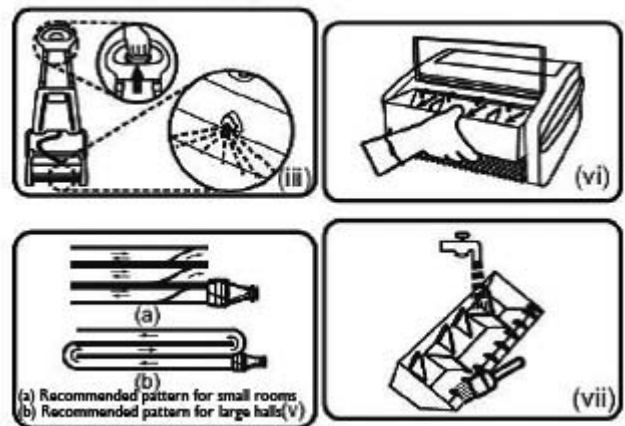
4.2 Using the machine

WARNING - Never start the machine without a brush or pad fitted.

Recommended washing sequence



Model (Pump)



1. Start the machine by pressing the pedal and pulling the handle back (Fig-ii).
2. Move forward, while sparingly pulling the liquid discharge control handle (Fig-iii). This handle should not be kept pulled all the time. The duration and frequency of pulling and releasing has to be adjusted to match with the type of floor, extent of dirt. etc. For tiled or stone floors, apply very little water. The spray pattern of the Multiwash can be adjusted by the user. Adjust the spray to prevent solution being dispensed onto areas that already have been cleaned. The spray pattern is adjusted by using the serrations in the spray nozzle and holder. Each serration allows a 4 degree change (Fig-i v).
3. Stop the liquid discharge approximately 30 cm before the end of forward motion, continue to move forward up to the wall without pulling the pull handle.
4. Pull the machine backwards in the same track, but without discharging any liquid. When you reach the starting point, change the track and repeat steps 2 through

- When you are changing the track allow some overlap with the cleaned area. In case of large halls take a U-turn and move forward. If quick drying is required, move on the same track, without discharging the liquid (Fig-v)
- Clean the blades and push the tank into its place.

WARNING- Pre-sweep the floor to remove debris before using the Multiwash. **WARNING-** Avoid touching the sharp edge of dirty water tank, it may cause injury to hands.

4.3 Fitting the side brush



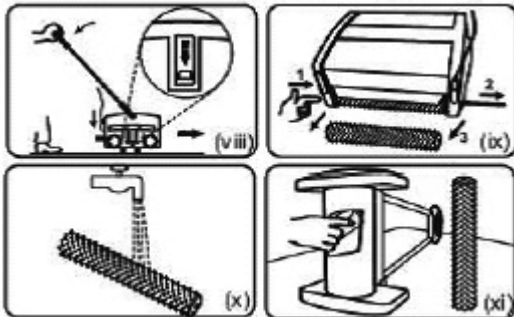
To clean up to walls, the side brush can be used. Switch off and unplug the machine before fitting the side brush.

WARNING - Do not use side brush in a room with no wall skirting, otherwise, the wall may get dirty.

- Remove the front brush and brush shaft.
- Fix the shield assembly on the side plate.
- Insert the side brush through the shield and main brush.

4.4 Using the side brush

- Tilt the machine at an angle move forward. This way, the dirty water thrown by the side brush will be collected by the rear brush.
- Use side brush only for washing the edges.



5. Storage

- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- The tank should be emptied and flushed out with clean water.
- Wrap the supply cord around the cable winder ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Store the machine in a dry indoor area only.



5.1 Transport trolley

The simply fitted trolley provides for ease of movement when transporting the machine. **WARNING** - Empty all liquid from the machine before using the transporter.

5.2 Using the trolley

- With the machine handle in the upright position place the trolley centrally alongside the machine.
- By holding the machine firmly, strap the Velcro with the machine to fix the transporter.
- Ensure that the Velcro strap is securely wrapped around the bottom handle.
- Now the trolley is ready to use. The machine can then be manoeuvred easily whilst holding the top handle.

6. Maintenance

WARNING - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply. **IMPORTANT** - All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent. **IMPORTANT** - Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- DO NOT** use aggressive detergents, acid, lye etc. during cleaning and washing and take particular care with electrical parts.
- Supply cord - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection. Only replace the supply cord with the type specified in these instructions.
- Brushes - For maximum life, wash the brushes regularly. Ensure machine is in Transport mode when not in use. Store additional brushes in a vertical position to avoid bending of bristles. Check for permanent bending of bristles in a particular direction. This may occur if the machine is operated for several days without removing the brushes, which is not recommended. If this occurs, reverse the brush so that the bent bristles are automatically straightened.
- Wiper Blade - After years of use the wiper blade may wear. If this occurs the water collection performance will decrease. It should be replaced by an authorised service agent.
- Solution tank filter (Standard) - The filter prevents clogging of the drip holes in the tank. Periodically clean the filter to ensure uniform discharge of liquid. In case of non-uniform discharge from the drip holes, back flush the tank in running water. Clean the drip holes using wire or a blunt pin.
- Solution feed filter (Pump) - The filter prevents clogging of the spray nozzle and should be periodically cleaned. Use pressurised air/water for cleaning.
- Nozzle maintenance (Pump) - If the spray of the nozzle becomes blocked, slide the nozzle cover off and remove nozzle wash in clean water and clean using a pin and refit.

7. After sales service

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary. Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

8. Guarantee

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.

2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
 - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
 - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than a Truvox service engineer or authorised service agent.
 - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
 - Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.
 - This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

9. Accessories

Item	MW240	MW340	MW340/Pump	MW440/Pump	Usage
Standard brush – black (2 required)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	All natural stone floors, ceramic, mosaic, wood, profiled rubber, vinyl, PVC (First time cleaning); smooth concrete
Soft brush – grey (2 required)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	All natural stone floors, ceramic, mosaic, wood, profiled rubber, vinyl, PVC (Maintenance cleaning); short pile carpet, marble granite
Side brush – black (1 required)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	For up-to-the-edge cleaning
Hard brush – blue (2 required)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	To suit individual floor conditions, smooth concrete
Escalator brush – blue (2 required)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	For use on escalators
4 litre tank	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Trolley (for all models)	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	For easier transport

10. Fault diagnosis

The following simple checks may be performed by the operator:

Trouble	Reason	Remedy
Machine fails to start – no power	<ul style="list-style-type: none"> • Transport working knob is in bottom position • Motor overload protector has tripped • Micro switches are faulty open circuit 	<ul style="list-style-type: none"> • Check mains cable • Check plug top fuse • When handle is lowered transport wheels move allowing brushes to touch the floor, if transport wheels don't move when handle is lowered remove wheels and shafts and clean.
Machine fails to pick up water from the floor	<ul style="list-style-type: none"> • Worn brushes • Damaged lip on recovery tank • Broken lugs on recovery tank • Drum not revolving • Bridge fitted wrong way on machine or springs broken 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace brush, lip, lugs or springs • Fit bridge the correct way
Machine fails to spray solution onto the floor (MW340/Pump & MW440/Pump only)	<ul style="list-style-type: none"> • Blocked jet • Blocked inline filter • Faulty pump • Blocked filter or faulty valve in solution tank • Faulty pump micro switches • Damaged or broken pull cable 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean jet or inline filter
Machine only sprays when handle in upright position	<ul style="list-style-type: none"> • Loose lower handle bolts 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten lower handle bolts
Drum is turning, but brushes are not	<ul style="list-style-type: none"> • If one or both brushes are not turning, stripped gears in gear box 	
Machine fails to let solution onto the floor (MW240 & MW340 only)	<ul style="list-style-type: none"> • Damaged or broken pull cable • Adjustment on pull cable • Dirty filter in clean water tank • Blocked holes in outlet channel 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty clean water tank and fill up with clean water • Clean holes
Drum not turning	<ul style="list-style-type: none"> • Plastic gear inside rim of drum sheared • Drum sprocket bearing seized • Build up of dirty hair etc. around bridge springs • Plastic gears in gear box stripped • Drum rubber sleeve loose on drum 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean drum and bearings and remove dirt and build up
Motor makes a humming noise but does not turn	<ul style="list-style-type: none"> • Motor capacitor faulty • Motor seized up • Faulty motor windings 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact service agent

* If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent.

**ACHTUNG – LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH
UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF**

MULTIWASH

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer.



ACHTUNG



Erdungssymbol



Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gerätetyp: Bodenreinigungsmaschine

Typ: Multiwash

Modell: MW240...,
MW340...,
MW340/Pumpe...,
MW440/Pumpe...

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

2006/42/EG

Maschinenrichtlinie

2004/108/EG

EMV-Richtlinie

Angewendete harmonisierte Normen

EN60335-1, EN60335-2-72,
EN55014-1, EN55014-2,
EN610003-2, EN610003-3,
EN62233

CE *M. Eneas*

Truvox International
Third Avenue, Millbrook
SO15 0LE, Southampton
Hampshire, England

Malcolm Eneas
Operations Manager
Southampton, 01-11-2008

TECHNISCHE ANGABEN

Modell		Multi wash 240	Multi wash 340	Multi wash 340 (Pumpe)	Multi wash 440 (Pumpe)
Produktnummer		MW 240	MW 340	MW340/PUMPE	MW440/PUMPE
Spannung AC (~)/ Frequenz	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Motorleistung (+ Pumpe)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Arbeitsleistung	m ² /h	650	930	-	1150
Füllmenge Laugentank	l	1.2	1.7	4	4
Bürstenbreite	cm	24	34	34	44
Bürstendrehzahl	U/ min	650	650	650	650
Bürstendruck	g/cm ₂	250	250	250	250
Geräuschpegel	dB (A)	68	69	69	71
Abmessungen (H x B x L)	cm	37,8 x 34 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 54 x 111,8
Gewicht	kg	20	23	25	28
Kabellänge	m	12	12	12	12
Gewährleistung	1 Jahr				

- Die Geräuschentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

Wenn Sie Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, oder an Truvox International.

Truvox International Limited

Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire, SO15 0LE, Großbritannien; Tel.: +44 (0) 23 8070 6600, Fax: +44 (0) 23 8070 5001; E-Mail: sales@truvox.com; Web: www.truvox.com

Beachten Sie die Geräteabbildungen auf Seite 1

1 Oberer Griff	7 Transport- /Arbeitsknopf
2 Steuergriff für Flüssigkeitsabgabe	8 Sammelbehälter
3 Laugentank (optional)	9 Filter
4 Abdeckung	10 Deckelkappe
5 Hauptbürste	11 Düse
6 Bürstenwelle	12 Trommel
	13 Pedal

1. Produktinformationen

Die Multiwash-Bodenreinigungsmaschinen sind für den Einsatz auf glatten, ebenen Böden in Innenräumen bestimmt. Sie können auf den meisten Bodenbelägen wie kurzflorigem Teppich, Holz, PVC, Gummi und Stein verwendet werden. Sie sollten nicht auf rauen, unebenen Flächen verwendet werden. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Geräten sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

Multiwash - MW240..., MW340..., MW340/Pumpe..., MW440/Pumpe...

Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



1.1 Wichtiger Sicherheitshinweis

Bei der Verwendung dieses Geräts sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, unter anderem die

folgenden:

- Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
- Beachten Sie, dass die Sicherheitshinweise in den Ergänzungen zur Bedienungsanleitung keinen Vorrang vor den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, haben.
- **ACHTUNG** - Verwenden Sie nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind. Durch die Verwendung anderer Ersatz- oder Zubehörteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden.
- **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter verwendet oder gelagert werden.
- Alle Teile müssen vor der Benutzung des Gerätes wie in der Anleitung angegeben positioniert werden.
- Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
- Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Stäube oder Dämpfe.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
- Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
- Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen Betonböden.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf groben Betonoberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z.Bsp. Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf nassen Flächen.
- **ACHTUNG** – Befüllen Sie die Maschinen nicht mit Wasser, das wärmer ist als 50 °C.
- Verwenden Sie **NIEMALS** Diesel/Benzin oder ätzende Reinigungsmittel auf den Böden.
- Wischen und saugen Sie **NIEMALS** ätzende, entflamm-bare und/oder explosive Flüssigkeiten, auch nicht in Verdünnung.
- Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen versperrt sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
- Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
- Ziehen Sie den Stecker der Maschine **IMMER** nach der Verwendung aus der Steckdose; lassen Sie das Gerät nie an die Stromversorgung angeschlossen.
- Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
- Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.
- Wenn es gereinigt oder gewartet wird oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.
- Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
- Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
- **ACHTUNG** - Halten Sie das Stromkabel von sich bewegenden Teilen (und/oder rotierenden Bürsten)

fern. Wenn die Maschine während des Betriebs über das Stromkabel fährt, besteht Unfallgefahr.

- Betrieben Sie die Maschine **NICHT** wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten oder Ecken.
- Bevor die Maschine gereinigt oder gewartet wird, muss der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.
- Knicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
- Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Das Stromkabel muss regelmäßig auf Schäden überprüft werden. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Unfallgefahren zu vermeiden.
- Das Ladekabel muss regelmäßig auf Schäden überprüft werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Unfallgefahren zu vermeiden.
- Während des Aufladens muss der Raum ausreichend belüftet sein.
- Die Maschine darf **NICHT** trocken laufen, da dies zu Schäden an der Bodenoberfläche oder dem Gerät selbst führen kann.
- Benutzen Sie niemals stark schäumende oder ätzende Reinigungslösungen.

1.2 Richtlinien für die Benutzer

- Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.
- Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
- Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
- Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
- Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Halten Sie die Reinigungslauge stets von Kindern und Haustieren fern.
- **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen

und darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter verwendet oder gelagert werden.

- Reinigen Sie das Gerät **NICHT** mithilfe von Wassersprühern oder -strahlen.
- Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand.
- Lassen Sie die Maschine die Arbeit machen. Halten Sie den Griff so leicht wie möglich fest.
- Stellen Sie sich mit leicht gespreizten Beinen hin, um das Gleichgewicht zu bewahren. Drehen Sie den Körper nicht um mehr als 45 Grad.
- Tragen Sie geeignetes, rutschfestes Schuhwerk.
- Tragen Sie geeignete Kleidung, die trocken und warm hält.
- Nutzen Sie nach Möglichkeit Arbeitswechsel und angemessene Ruhepausen, damit nicht immer die gleichen Muskeln belastet werden.
- Während des Betriebs darf **NICHT** geraucht werden.

1.3 Transport der Maschine

HINWEIS - DIESE MASCHINE IST SCHWER

Versuchen Sie nicht, die Maschine allein anzuheben. Eine falsche Hebeteknik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten. Angaben zum Gewicht der Maschine finden Sie in der Übersicht der technischen Daten. Die Maschine kann an den zu reinigenden Ort gebracht werden, indem Sie das Pedal nach unten drücken, den Griff nach hinten ziehen und die Maschine dann schieben. Stellen Sie für den Transport der Maschine sicher, dass alle Bauteile, Tanks und losen Teile sicher befestigt sind. Beim Transport der Maschine sollte der Griff in aufrechter Position arretiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder herunter transportieren. **HINWEIS** – Erschütterungen durch Schwellen, Umrandungen oder ähnliche Hindernisse können die Maschine beschädigen. Kleine Hindernisse können überwunden werden, indem die Maschine rückwärts gezogen wird.

2. Betriebsvorbereitung

2.1 Anschluss an die Stromversorgung

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung dem Nennwert auf der Maschine entspricht, bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen.

Nur für Großbritannien

Das Stromkabel für Modelle, die mit 230 V betrieben werden, ist mit einem Stecker ausgestattet, der eine 13-Ampere-Sicherung enthält. Wenn die Sicherung ausgewechselt werden muss, darf sie nur durch eine 13-Ampere-Sicherung ersetzt werden, die BS1362 entspricht. Die Sicherungsabdeckung muss wieder angebracht werden. Wenn die Sicherungsabdeckung verloren gegangen ist, darf der Stecker erst dann verwendet werden, wenn eine ordnungsgemäße Ersatzabdeckung angebracht wurde.

Sollte ein Verlängerungskabel verwendet werden, muss die Leistung des Kabels für das Gerät ausreichend sein. Verwenden Sie das Verlängerungskabel nicht im aufgewickelten Zustand, da es sonst überhitzen kann. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt nicht länger als 30 m sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm² nicht unterschreiten.

ACHTUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.

2.2 Auspacken der Maschine

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Unterer Griff | 8. Schrauben und Unterlegscheiben |
| 2. Maschinengehäuse | 9. Kabelhalter |
| 3. Pumpengehäuse (Pumpe) | 10. Stromkabel |
| 4. Zusatztank (Pumpe) | 11. Sammelbehälter |
| 5. Oberer Griff und Zugband | 12. Haken |
| 6. Griff links und rechts | 13. Knopf |
| 7. Bürstenwellen (2) | |

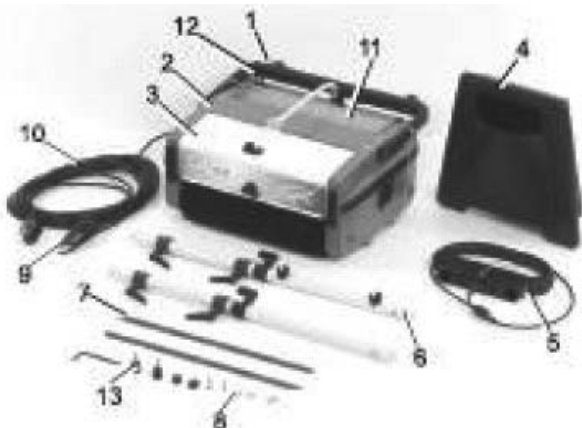


Abb. 1

1. Um während des Transports Platz zu sparen und die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, wird der Multiwash mit zerlegtem Griff geliefert. Stellen Sie sicher, dass die aufgelisteten Teile vorhanden sind und identifizieren Sie sie, um die Montageanleitung zu verstehen.
2. Entfernen Sie den Haken, der den unteren Griff am Maschinengehäuse hält, während Sie den Griff festhalten.

ACHTUNG - Da der untere Griff gespannt ist, muss der Haken vorsichtig entfernt werden, um ein plötzliches Zurückspringen und eventuelle Verletzungen des Benutzers zu vermeiden.

2.3 Einrichten der Maschine

1. Stecken Sie die beiden röhrenförmigen Griffe in den unteren Griff und befestigen Sie sie, indem Sie den Knopf (2) leicht festdrehen. Die Griffe müssen in der gekennzeichneten Position montiert werden und die Haken der Kabelhalterung müssen nach hinten zeigen.
2. Schieben Sie den Stromkabelhalter in den oberen Abschnitt des rechten Griffes.
3. Setzen Sie den oberen Griff auf die röhrenförmigen Griffe und befestigen Sie ihn mit Schrauben und Unterlegscheiben (2 Sets). Das Schild auf dem oberen Griff muss zur Vorderseite der Maschine zeigen. Ziehen Sie nun beide Knöpfe und die Schrauben abwechselnd fest. Setzen Sie die Blindkappen auf, um die Schrauben (je 2) am oberen Griff abzudecken.
4. Führen Sie das freie Ende des Zugbandes durch die Plastikführung am rechten Griff. Drücken Sie es fest an und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um das Bandende am Frischwassertank (Standard) zu befestigen.
5. Montieren Sie den Zusatztank am unteren Griff, während Sie den oberen Griff festhalten.
6. Drehen Sie den Knopf, um den Zusatztank zu befestigen.
7. Die Bürsten werden zum Transport nur lose in der Maschine verpackt, daher müssen vor Inbetriebnahme der Maschine die Bürstenwellen montiert werden. Schieben Sie die Wellen von der Seite der Maschine aus durch die Bürsten. Schieben Sie zum Herausnehmen der Bürsten die Bürstenwelle von der Seite der Maschine mit den Fingern heraus und ziehen Sie die Welle ab. Normalerweise wird die Standardbürste mit der Maschine geliefert. Die Bürsten sollten nach der Art des zu reinigenden Bodenbelags und dem Verschmutzungsgrad ausgewählt werden, konsultieren Sie hierzu den Leitfaden für die Bürstenauswahl.
8. Die Maschine ist nun bereit für den Einsatz.

2.4 Funktionsprinzip

1. Die Reinigungsflüssigkeit im Laugentank wird entweder mithilfe der Schwerkraft (Standard) oder durch Sprühen (Pumpe) auf den Boden aufgetragen.
2. Die gegenläufig rotierenden Bürsten scheuern den Boden und befördern das Schmutzwasser auf die

Trommel. Die vordere Bürste übernimmt den Großteil der Scheuer- und Trockenarbeit. Die hintere Bürste schließt den Scheuervorgang ab und nimmt das verbleibende Wasser vom Boden auf.

3. Eine am Schmutzwassertank angebrachte Lamelle wischt die Trommel ab und sammelt das Schmutzwasser.

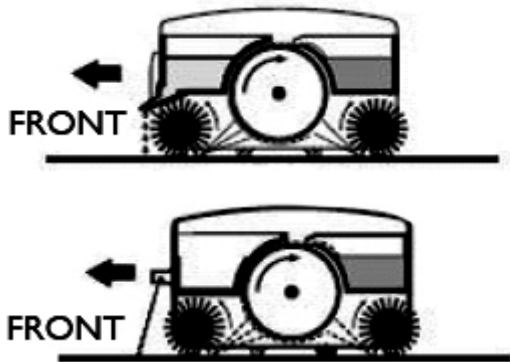


Abb. 2

2.5 Bürstenkennzeichnung

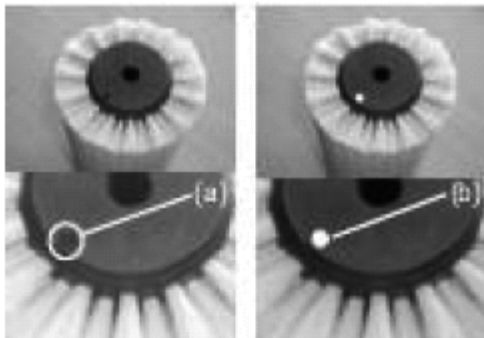
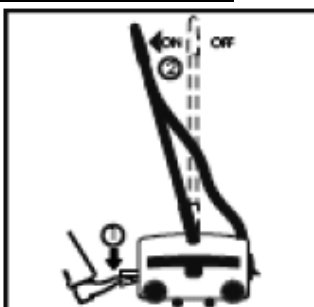


Abb. 3

- (a) Loch zum Einstecken des Knopfes
- (b) Bürste mit eingestecktem Knopf

Dies ist zu beachten, wenn der Kunde mehr als einen Satz Bürsten des gleichen Typs besitzt. Die farbliche Kennzeichnung erleichtert die Zuordnung der Werkzeuge zu den richtigen Einsatzbereichen. Waschaumwerkzeuge bleiben in den Toiletten, Küchenwerkzeuge in der Küche - das verhindert die Kreuzkontamination zwischen Bereichen mit hohem und niedrigem Hygienrisiko. Mit der Maschine werden rote, blaue, weiße und gelbe Knöpfe für die Bürsten geliefert. Stecken Sie die Knöpfe einfach wie abgebildet in die Löcher an den Bürsten. Die deutliche farbliche Kennzeichnung hilft Kreuzkontamination zu vermeiden.

3. Bedienelemente



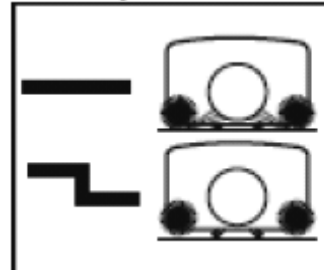
Die Bedienelemente befinden sich am Griff (1) und an der Seite des Geräts. Beachten Sie die Abbildungen auf Seite 1.

Ein-/Aus-Steuerung

Drücken Sie leicht mit dem Fuß auf das Pedal und

ziehen Sie den Griff etwas nach hinten, um den Motor zu starten. Die Bürsten und die Trommel beginnen zu rotieren. Wenn Sie den Griff weiter nach hinten ziehen, ohne das Pedal zu treten, wird die Maschine abgesenkt und die Bürsten werden auf den Boden gesetzt. Stellen Sie den Griff in die vertikale Position, um die Maschine abzuschalten.

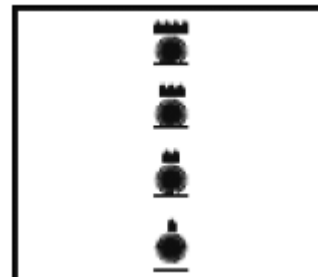
Steuerung Transport-/Arbeitsmodus



Schieben Sie diesen Knopf in die OBERE Position (Arbeitsmodus), um die Maschine zu benutzen. Schieben Sie diesen Knopf in die UNTERE Position, um die Maschine zu transportieren und abzustellen.

ACHTUNG- Wenn die Maschine transportiert wird, während sich der Knopf in der oberen Position befindet (Arbeitsmodus) können die Bürsten beschädigt werden.

Steuerung Bürstenkontakt



Der Kontakt der Bürsten mit dem Boden kann in 4 Stufen eingestellt werden; der Kontakt ist MINIMAL, wenn der Knopf ganz unten steht und MAXIMAL, wenn er ganz oben steht. Dadurch kann die Abnutzung der Bürsten ausgeglichen und gleichzeitig die Scheuerwirkung geregelt werden. Sollte sich die Maschine nicht bewegen, wenn der Griff abgesenkt wird, schieben Sie den Knopf für den Transport-/Arbeitsmodus eine Stufe höher.

Steuerung Reinigungsflüssigkeit-Abgabe



Wenn Sie den Steuerhebel für die Abgabe der Reinigungsflüssigkeit nach oben ziehen, wird Reinigungslauge auf den Boden aufgetragen. Die Abgabe der Lauge wird unterbrochen, wenn der Steuerhebel für die Reinigungsflüssigkeit losgelassen wird.

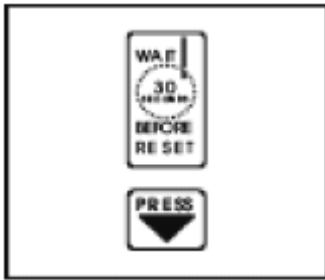
Zugband befestigen/lösen



Führen Sie das freie Ende des Zugbandes in das Ventil ein, das am Frischwassertank angebracht ist. Drücken Sie es und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um das Kabelende zu befestigen. Drücken Sie es und drehen Sie es gegen den

Uhrzeigersinn, um das Kabelende zu lösen.

Motor-Überlastschutz



Sollte der Motor aufgrund einer nicht korrekten Stromzufuhr oder einer unerwarteten Behinderung der Bürsten-/Trommelbewegung überlastet werden, wird der Überlastschutz ausgelöst und verhindert Motorschäden. Prüfen Sie

in diesem Fall die Ursache, beheben Sie sie und setzen Sie den Schutzschalter nach mindestens 30 Sekunden Wartezeit zurück, indem Sie von Hand auf den Überlastschalter drücken; anschließend können Sie die Arbeit fortsetzen.

WICHTIG - Wenn die Maschine nicht wieder eingeschaltet werden kann, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

4. Betrieb



4.1 Prüfungen vor Inbetriebnahme

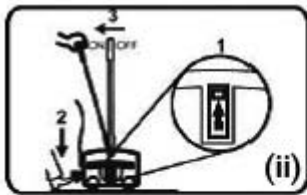
- Prüfen Sie, ob die Bürsten korrekt montiert sind.
- Füllen Sie den Frischwassertank mit Reinigungslauge.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

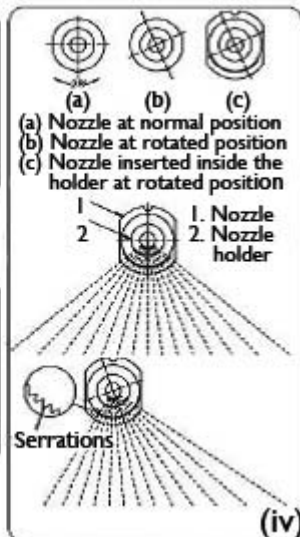
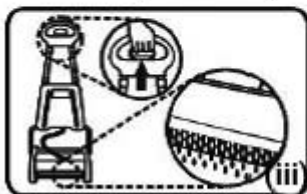
4.2 Betrieb der Maschine

ACHTUNG - Schalten Sie die Maschine nie ein, wenn die Bürsten oder Pads nicht montiert sind.

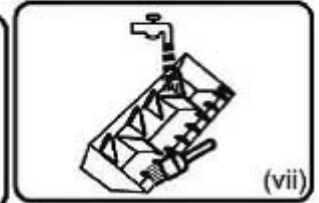
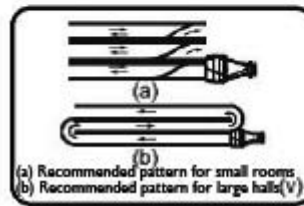
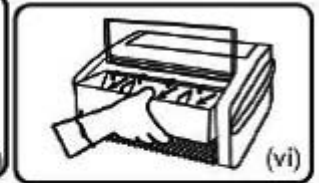
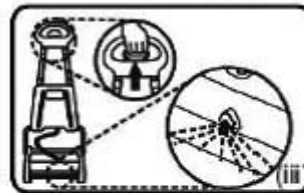
Empfohlener Reinigungsablauf



Model (Standard)



Model (Pump)



1. Starten Sie die Maschine, indem Sie das Pedal treten und den Griff nach hinten ziehen (Abb. ii).
2. Bewegen Sie sich nach vorn und ziehen Sie dabei vorsichtig am Steuerhebel für die Reinigungsflüssigkeit (Abb. iii). Dieser Hebel sollte nicht durchgehend betätigt werden. Die Dauer und die Häufigkeit der Betätigung muss entsprechend der Art des Bodens, dem Verschmutzungsgrad usw. angepasst werden. Tragen Sie auf Fliesen- und Steinböden nur sehr wenig Wasser auf. Das Sprühbild des Multiwash kann vom Benutzer eingestellt werden. Stellen Sie die Sprühdüse so ein, dass die Lauge nicht auf Bereiche aufgebracht wird, die bereits gereinigt wurden. Das Sprühbild wird mithilfe der Verzahnung an der Sprühdüse und der Halterung eingestellt. Jeder Zahn ermöglicht eine Änderung von 4 Grad (Abb. iv).
3. Stoppen Sie die Flüssigkeitsabgabe etwa 30 cm vor dem Ende der Vorwärtsbewegung und bewegen Sie sich weiter auf die Wand zu, ohne den Hebel zu betätigen.
4. Ziehen Sie die Maschine auf der gleichen Spur rückwärts, ohne dabei Flüssigkeit abzugeben. Wenn Sie den Ausgangspunkt erreicht haben, wechseln Sie die Spur und wiederholen Sie die Schritte 2 bis
5. Wenn Sie die Spur wechseln, sollte sich die nächste mit dem bereits gereinigten Bereich überschneiden. Bei größeren Hallen machen Sie eine Kehrtwende und bewegen Sie sich weiter vorwärts. Wenn eine schnelle Trocknung erforderlich ist, bewegen Sie sich auf der gleichen Spur, ohne Flüssigkeit abzugeben (Abb. v).
6. Reinigen Sie die Lamellen und schieben Sie den Tank ein.

ACHTUNG - Fegen Sie den Boden vor der Benutzung des Multiwash, um groben Schmutz zu entfernen.
ACHTUNG - Vermeiden Sie es, die scharfe Kante des Schmutzwasserbehälters zu berühren, da dies zu Verletzungen an den Händen führen kann.

4.3 Montage der Seitenbürste



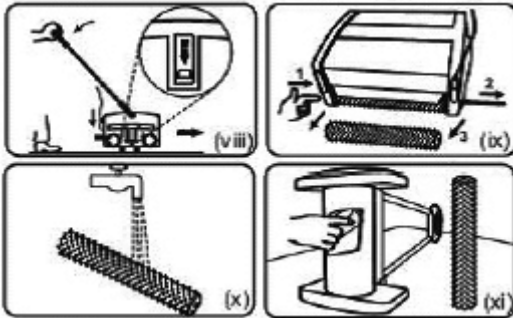
Für die Reinigung bis an Wände heran kann die Seitenbürste verwendet werden. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Seitenbürste montieren.

ACHTUNG - Verwenden Sie die Seitenbürste nicht in Räumen ohne Scheuerleiste, da sonst die Wand verschmutzt werden kann.

1. Entfernen Sie die vordere Bürste und die Bürstenwelle.
2. Befestigen Sie die Abschirmung an der Seitenplatte.
3. Führen Sie die Seitenbürste durch die Abschirmung und die Hauptbürste.

4.4 Benutzung der Seitenbürste

1. Kippen Sie die Maschine an und bewegen Sie sie vorwärts. So wird das von der Seitenbürste hochgeworfene Schmutzwasser von der hinteren Bürste aufgefangen.
2. Verwenden Sie die Seitenbürste nur zum Reinigen der Ränder.



5. Aufbewahrung

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wischen Sie das Gerät ab und lassen Sie es trocknen.
- Der Tank sollte geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Kabelspuler, um sicherzustellen, dass der Stecker nicht auf dem Boden schleift.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.

5.1 Transport-Trolley



Der einfach zu montierende Trolley erleichtert das Bewegen, wenn die Maschine transportiert werden soll. **ACHTUNG** - Lassen Sie alle Flüssigkeiten aus der Maschine ab, bevor Sie die Transportvorrichtung benutzen.

5.2 Benutzung des Trolleys

1. Stellen Sie den Maschinengriff aufrecht und platzieren Sie den Trolley mittig an der Seite des Geräts.

2. Halten Sie die Maschine fest und befestigen Sie das Klettband daran, um die Transportvorrichtung damit zu verbinden.
3. Der Klettverschluss muss sicher um den unteren Griff gewickelt werden.
4. Der Trolley ist nun bereit zur Benutzung. Die Maschine kann so mithilfe des oberen Griffes leicht manövriert werden.

6. Wartung

ACHTUNG - Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden. **WICHTIG** - Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden. **WICHTIG** - Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembeseitigung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb folgende Wartungsarbeiten vornehmen:

- Verwenden Sie **KEINE** aggressiven Reinigungsmittel, Säure, Lauge usw. für die Reinigung und gehen Sie mit elektrischen Teilen besonders vorsichtig um.
- Stromkabel - Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Bürsten - Waschen Sie die Bürsten regelmäßig aus, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Maschine muss sich im Transportmodus befinden, wenn sie nicht benutzt wird. Lagern Sie Zusatzbürsten aufrecht, um das Verbiegen der Borsten zu verhindern. Prüfen Sie sie auf dauerhaft in irgendeine Richtung verbogene Borsten. Dies kann vorkommen, wenn die Maschine mehrere Tage betrieben wird, ohne die Bürsten auszubauen, was nicht empfehlenswert ist. Sollte dies vorkommen, drehen Sie die Bürste um, sodass die verbogenen Borsten sich wieder aufrichten.
- Wischerblatt - Bei jahrelanger Benutzung kann sich das Wischerblatt abnutzen. Wenn dies der Fall ist, sinkt seine Wasseraufnahmeleistung. Es sollte dann von einem autorisierten Wartungstechniker ausgetauscht werden.
- Laugentankfilter (Standard) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Tropflöcher im Tank. Reinigen Sie den Filter regelmäßig, um eine gleichmäßige Flüssigkeitsabgabe zu gewährleisten. Sollte die Flüssigkeit ungleichmäßig aus den Löchern ablaufen, spülen Sie den Tank rückwärts mit fließendem Wasser durch. Reinigen Sie die Tropflöcher mit einem Draht oder einer stumpfen Nadel.
- Laugenfilter (Pumpe) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Sprühdüse und sollte regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung Druckluft/-wasser.

- Düsenwartung (Pumpe) - Wenn die Sprühdüse verstopft ist, nehmen Sie die Düsenabdeckung ab, entfernen Sie die Düse, waschen Sie sie in klarem Wasser aus, reinigen sie mit einer Nadel und bauen Sie sie anschließend wieder ein.

7. Kundendienst

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

8. Garantie

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter und Ansaugringe.
 - Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu Ändern.

9. Zubehör

Artikel	MW240	MW340	MW340/Pumpe	MW440/Pumpe	Einsatz
Standardbürste – schwarz (2 erforderlich)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Alle Natursteinböden, Keramik, Mosaik, Holz, profilierte Gummiböden, Vinyl, PVC (erstmalige Reinigung); glatter Beton
Weiche Bürste - grau (2 erforderlich)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	Alle Natursteinböden, Keramik, Mosaik, Holz, profilierte Gummiböden, Vinyl, PVC (Unterhaltsreinigung); kurzfloriger Teppichboden, Marmor/Granit
Seitenbürste – schwarz (1 erforderlich)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	Zur Reinigung bis zum Rand
Harte Bürste – blau (2 erforderlich)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	Für individuelle Bodenbedingungen, glatten Beton
Fahrtreppenbürste – blau (2 erforderlich)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	Zur Verwendung auf Fahrtreppen
4-Liter-Tank	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Trolley (für alle Modelle)	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	Für leichteren Transport

10. Fehlerbehebung

Die folgenden einfachen Kontrollen können vom Benutzer durchgeführt werden:

Problem	Grund	Abhilfe
Maschine startet nicht - keine Stromversorgung	<ul style="list-style-type: none"> • Der Transportknopf befindet sich in der unteren Position • Der Motor-Überlastschutz wurde ausgelöst • Mikroschalter sind defekt, Stromkreis unterbrochen 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie das Netzkabel • Prüfen Sie die Sicherung am Schalter • Wenn der Griff abgesenkt wird, bewegen sich die Transporträder und die Bürsten können den Boden berühren; sollten sich die Transporträder nicht bewegen, wenn der Griff abgesenkt wird, bauen Sie die Räder und Wellen aus und reinigen Sie diese.
Maschine nimmt kein Wasser vom Boden auf	<ul style="list-style-type: none"> • Bürsten abgenutzt • Lippe am Sammelbehälter beschädigt • Nasen am Sammelbehälter defekt • Trommel dreht sich nicht • Brücke falsch an der Maschine montiert oder Federn defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bürste, Lippe, Nasen oder Federn austauschen • Brücke korrekt montieren
Maschine sprüht keine Reinigungslösung auf den Boden (nur MW340/Pumpe & MW440/Pumpe)	<ul style="list-style-type: none"> • Düse verstopft • Inline-Filter verstopft • Pumpe defekt • Verstopfter Filter oder defektes Ventil im Laugentank • Mikroschalter der Pumpe defekt • Zugband beschädigt oder defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Düse oder Inline-Filter reinigen
Maschine sprüht nur, wenn der Griff aufrecht steht	<ul style="list-style-type: none"> • Untere Griffschrauben locker 	<ul style="list-style-type: none"> • Untere Griffschrauben festziehen
Trommel dreht sich, die Bürsten jedoch nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn eine oder beide Bürsten sich nicht drehen, sind die Zahnräder des Getriebes abgenutzt 	
Maschine gibt keine Reinigungslösung auf den Boden ab (nur MW240 & MW340)	<ul style="list-style-type: none"> • Zugband beschädigt oder defekt • Einstellung am Zugband • Filter im Frischwassertank verschmutzt • Löcher im Auslasskanal verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Frischwassertank reinigen und mit sauberem Wasser auffüllen • Löcher reinigen
Trommel dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kunststoffritzel im Inneren der Trommel abgenutzt • Antriebsradlager der Trommel defekt • Ansammlung von Schmutz, Haaren usw. an den Brückenfedern • Kunststoffritzel im Getriebe abgenutzt • Gummimanschette an der Trommel lose 	<ul style="list-style-type: none"> • Trommel und Lager reinigen und Schmutz und Ablagerungen entfernen
Motor brummt, dreht sich aber nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Motorkondensator defekt • Motor festgefressen • Motorwicklungen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter

* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

AVERTISSEMENT – LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET CONSERVEZ-LA POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT

MULTIWASH

Le manuel suivant contient des informations importantes sur les machines et des avis de sécurité pour l'opérateur.



AVERTISSEMENT



Symbole de mise à la terre



Appareils électriques et électroniques usagés

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec des déchets non triés. Une mise au rebut inadéquate peut être nocive pour l'environnement et l'homme. Veuillez vous adresser au service public chargé de la gestion des déchets pour de plus amples informations sur les systèmes locaux de mise au rebut et de collecte des déchets.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Type de machine : Nettoyeuse de sol

Type : Multiwash

Modèle : MW240...,
MW340...,
MW340/pompe...,
MW440/pompe...

Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes :

2006/42/EC **Directive sur les machines**

2004/108/EC **Directive CME**

Normes harmonisées appliquées EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233

CE *M. Eneas*

Truvox International
Third Avenue, Millbrook
SO15 0LE, Southampton
Hampshire, Angleterre

Malcolm Eneas
Directeur d'exploitation
Southampton, 01-11-2008

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		Multi wash 240	Multi wash 340	Multi wash 340 (pompe)	Multi wash 440 (pompe)
Code produit		MW 240	MW 340	MW340/POMPE	MW440/POMPE
Tension CA (~) / Fréquence	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Puissance moteur (+ pompe)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Taux de productivité	m ² /h	650	930	-	1150
Capacité du réservoir de solution	l	1,2	1,7	4	4
Largeur de la brosse	cm	24	34	34	44
Vitesse de la brosse	tr/ min	650	650	650	650
Pression de la brosse	g/ cm ²	250	250	250	250
Niveau de pression sonore	dB(A)	68	69	69	71
Dimensions (L x l x H)	cm	37,8 x 34 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 54 x 111,8
Poids	kg	20	23	25	28
Longueur du câble d'alimentation	m	12	12	12	12
Garantie	1 an				

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portatif.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

Pour toute demande de service après-vente, veuillez vous adresser au fournisseur auprès duquel vous avez acheté votre machine ou à Truvox International.

Truvox International Limited

Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire, SO15 0LE, Royaume-Uni ; Tél. : +44 (0) 23 8070 6600 ; Fax : +44 (0) 23 8070 5001; Email : sales@truvox.com ; Web : www.truvox.com

Veillez vous reporter aux illustrations de la machine à la page 1

1 Manche supérieur	7 Bouton de transport / travail
2 Manche de contrôle du débit de liquide	8 Réservoir de récupération
3 Réservoir de solution (en option)	9 Filtre
4 Capot	11 Bouchon couvercle
5 Brosse principale	12 Embout
6 Arbre de la brosse	13 Tambour du convoyeur Pédale

1. Informations sur le produit

Les machines de nettoyage des sols Multiwash sont conçues pour une utilisation sur sols lisses et réguliers en intérieur. Elles peuvent être utilisées sur la plupart des sols, y compris les moquettes à poils courts, le bois, le PVC, le caoutchouc et la pierre. Elles ne doivent pas être utilisées sur des surfaces rugueuses irrégulières. Cette machine est prévue pour une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des boutiques, des bureaux, des entreprises de location ainsi que pour les utilisations plus intensives qu'un ménage classique.

La notice suivante contient des informations importantes sur les machines et des avis de sécurité pour l'opérateur. Cette notice est valable pour les modèles suivants :

Multiwash - MW240..., MW340..., MW340/pompe..., MW440/pompe...

L'équipement doit être utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.

1.1 Avis important de sécurité



L'usage de cette machine nécessite l'application de mesures de sécurité essentielles :

- Cette machine doit uniquement être utilisée pour l'application approuvée par le fabricant et décrite dans ce manuel.
- Veuillez noter que les informations de sécurité décrites dans ce manuel complètent, mais ne remplacent pas, les normes applicables dans le pays où la machine est utilisée.
- **AVERTISSEMENT** - utilisez uniquement les accessoires et pièces détachés fournis avec la machine ou ceux approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine.
- **ATTENTION** - Cette machine est réservée à une utilisation en intérieur dans un environnement sec et ne peut être utilisée ou stockée en extérieur dans des conditions humides.
- Toutes les pièces doivent être positionnées conformément aux instructions avant utilisation de la machine.
- La machine doit être déballée et montée conformément à ces instructions avant d'être branchée sur une prise électrique.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières dangereuses.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine dans une atmosphère explosive.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine à proximité de liquides, de poussières ou de vapeurs inflammables.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine pour nettoyer un matériau incandescent, tel que des cigarettes, des allumettes, des cendres ou d'autres objets combustibles.
- Veillez à ce que la machine ne bascule pas si vous l'utilisez à proximité d'escaliers.
- Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces en béton à gros granulats.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas la machine sur des surfaces mouillées.
- **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 50° C.
- **N'UTILISEZ PAS** de diesel/d'essence ou de détergents corrosifs pour nettoyer les sols.
- Ne lavez ou n'aspirez pas de liquides corrosifs, inflammables et/ou explosifs, même s'ils sont dilués.
- **N'INSEREZ AUCUN** objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** la machine si l'une des ouvertures est obstruée. Maintenez-la à l'abri de la poussière, de débris et tout autre élément pouvant freiner le débit d'air.
- **NE COUVREZ PAS** la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée sur une alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
- Cette machine doit toujours être connectée à une alimentation de tension et de fréquence adaptées avec mise à la terre.
- La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.
- **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, si vous l'avez laissée à l'extérieur ou si elle a trempé dans de l'eau.
- **NE MANIPULEZ PAS** les interrupteurs ou la prise d'alimentation avec les mains mouillées sous peine de vous exposer à un risque de choc électrique.
- **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toutes pièces en mouvement (et/ou des brosses en rotation). Lorsque la machine est en fonction, il est dangereux de faire passer la machine sur le cordon d'alimentation.
- **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou qu'elle est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
- **N'UTILISEZ PAS** le fil électrique pour débrancher la prise ou porter la machine. **N'UTILISEZ PAS** le fil comme poignée, ne le laissez pas coincé dans une porte et ne l'enroulez pas autour d'angles ou de rebords tranchants.
- La fiche doit être retirée de la prise avant de nettoyer la machine ou d'entreprendre des opérations d'entretien.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être tordu ni pincé, et tenu à l'écart de surfaces chaudes.

- Tirez sur la fiche et non sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur.
- Le cordon d'alimentation doit être régulièrement contrôlé pour détecter tout dommage. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Le cordon de chargement de la batterie doit être régulièrement contrôlé pour détecter tout dommage. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Lorsque la batterie est en charge, vérifiez que la zone est suffisamment ventilée.
- **NE FAITES PAS** fonctionner la machine à sec, sous peine d'endommager la surface du sol ou la machine en elle-même.
- N'utilisez jamais de solutions moussant de manière excessive ou hautement corrosives.

1.2 Consignes à l'usage de l'opérateur

- Cette machine n'est pas destinée à une utilisation par des enfants, des personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de la machine par une personne qui se porte garante de leur sécurité.
- Les opérateurs doivent être bien formés à l'utilisation de la machine conformément à la présente notice, être capables d'entreprendre les opérations d'entretien et de choisir les accessoires adéquats.
- Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, de transporter et de faire fonctionner les machines.
- Les opérateurs doivent être capables de reconnaître un dysfonctionnement de la machine et de signaler tout problème.
- Maintenez les enfants et les personnes non autorisées loin de la machine lorsque vous l'utilisez.
- Les solutions de nettoyage ne doivent jamais être à portée des enfants et des animaux.
- **ATTENTION** - Cette machine est réservée à une utilisation en intérieur dans un environnement sec et ne peut être utilisée ou stockée en extérieur dans des conditions humides.
- **NE NETTOYEZ PAS** la machine à l'aide de vaporisateurs ou de jets.
- Les cheveux, les vêtements amples, les mains, les pieds et autres parties du corps doivent être maintenus à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
- Maintenez la machine propre et en bon état de marche.
- Laissez la machine travailler. Tenez le manche aussi légèrement que possible.
- Restez debout les pieds légèrement écartés pour garder l'équilibre. Évitez de vous tourner plus de 45 degrés.
- Portez des chaussures appropriées pour éviter de glisser.
- Portez des vêtements appropriés pour rester sec et chaud.
- Quand cela est possible, instaurez un roulement des postes et prévoyez des périodes de repos pour ne pas toujours solliciter les mêmes muscles.
- **NE FUMEZ PAS** lors de l'utilisation de la machine.

1.3 Transport de la machine

ATTENTION - CETTE MACHINE EST LOURDE

N'essayez pas de lever la machine sans aide. Une méthode de levage incorrecte peut provoquer des blessures corporelles. Il est conseillé de respecter les réglementations relatives à la manutention. Veuillez vous reporter au tableau technique pour de plus amples informations sur le poids de la machine. Pour déplacer la machine vers la zone à nettoyer, enfoncez la pédale, tirez le manche vers l'arrière et poussez la machine. Lors du transport de la machine, vérifiez que tous ses composants, réservoirs et pièces amovibles sont bien fixés. Lors du transport, le manche de la machine doit être verrouillé en position verticale. Redoublez de vigilance pour déplacer la machine dans des escaliers. **ATTENTION** – le fait de trébucher sur un seuil, un trottoir ou un obstacle peut endommager la machine. Pour surmonter les petits obstacles, tirez la machine en arrière.

2. Préparation à l'emploi

2.1 Branchement électrique

Avant de brancher la machine au courant électrique, vérifiez que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique apposée sur la machine.

Uniquement pour la GB

Le câble d'alimentation des modèles 230 V est équipé d'une fiche avec un fusible de 13 amp. Si le fusible doit être remplacé, utilisez uniquement un fusible de 13 amp. conforme à BS1362, et remettez en place le couvercle du fusible. Si vous perdez le couvercle du fusible, n'utilisez pas la prise avant d'avoir remis en place un couvercle de rechange.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que ses caractéristiques nominales sont adaptées à l'équipement. N'utilisez pas la rallonge sans la dérouler pour éviter toute surchauffe. La longueur totale du câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges ne doit pas excéder 30 m. Le diamètre de toute rallonge de câble électrique doit être au moins de 2,5 mm².

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE MIS À LA TERRE.

2.2 Déballage de la machine

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Manche inférieur | 8. Vis et rondelles |
| 2. Châssis de la machine | 9. Attache-câble |
| 3. Boîtier de pompe (pompe) | 10. Cordon d'alimentation |
| 4. Réservoir auxiliaire (pompe) | 11. Réservoir de récupération |
| 5. Manche supérieur & câble | 12. Crochet |
| 6. Manche gauche et droit | 13. Bouton |
| 7. Arbre de brosse (2) | |

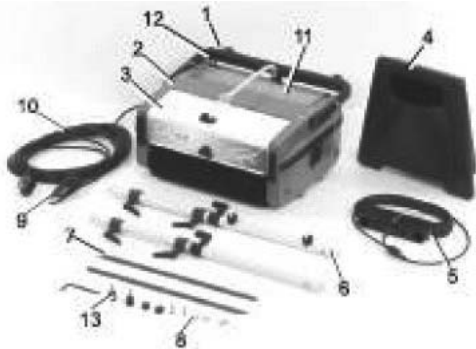


Fig. 1

1. Pour gagner de l'espace et garantir la sécurité de la machine pendant son transport, la Multiwash est livrée avec le manche démonté. Vérifiez que les pièces répertoriées sont présentes et identifiez-les pour comprendre les instructions de montage.
2. Retirez le crochet de retenue du manche inférieur tout en le maintenant.

AVERTISSEMENT - le manche inférieur étant monté sur ressort, veillez à éviter les rebonds inattendus lors du retrait du crochet afin d'éviter toute blessure du personnel.

2.3 Installation de la machine

1. Insérez les deux manches tubulaires dans le manche inférieur et fixez-les à l'aide des boutons (x 2) en serrant légèrement. Vérifiez que les manches sont montés en suivant les positions indiquées et que les crochets de retenue des câbles pointent vers l'arrière.
2. Faites glisser l'attache-câble dans la partie supérieure du manche droit.
3. Installez le manche supérieur sur les deux manches tubulaires et fixez ces derniers à l'aide d'une rondelle et d'une vis (2 ensembles). Vérifiez que l'étiquette du manche supérieur est en face de l'avant de la machine. Serrez maintenant fermement les boutons et les vis, les uns après les autres. Insérez les cache-vis fournis (x 2) dans le manche supérieur.
4. Passez l'extrémité libre du câble dans le guide en plastique du manche droit. Appuyez et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer l'extrémité du câble sur le réservoir d'eau fraîche (standard).
5. Fixez fermement le réservoir auxiliaire dans le manche inférieur en maintenant le manche supérieur.
6. Faites tourner le bouton pour maintenir le réservoir auxiliaire.
7. Les brosses ne sont pas fixées dans la machine lors de son transit et les arbres des brosses doivent donc être installés avant de faire fonctionner la machine. Poussez les arbres à travers les brosses depuis le côté de la machine. Pour retirer les brosses, poussez l'arbre de la brosse depuis l'extérieur de la machine avec les doigts et retirez l'arbre. La machine est généralement livrée avec la brosse standard. Les brosses doivent être sélectionnées en fonction du type de sol à nettoyer et du degré de saleté à éliminer. Veuillez vous reporter au Guide de sélection des brosses.
8. La machine est maintenant prête à l'emploi.

2.4 Principe de fonctionnement

1. Le liquide de nettoyage du réservoir est appliqué sur le sol par gravité (standard) ou pulvérisation (pompe).
2. Les brosses tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre frottent le sol et envoient l'eau sale vers le

tambour du convoyeur. La majeure partie du brossage et du séchage est effectuée par la brosse avant. La brosse arrière complète le brossage et récupère l'eau sur le sol.

3. Une lame fixée sur le réservoir d'eau sale essuie le tambour et collecte l'eau sale.

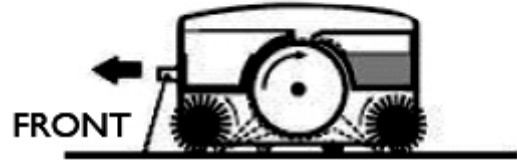
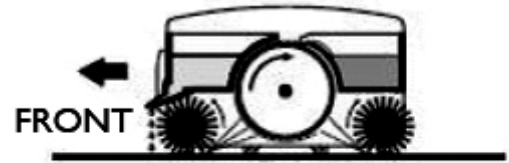


Fig. 2

2.5 Identification des brosses

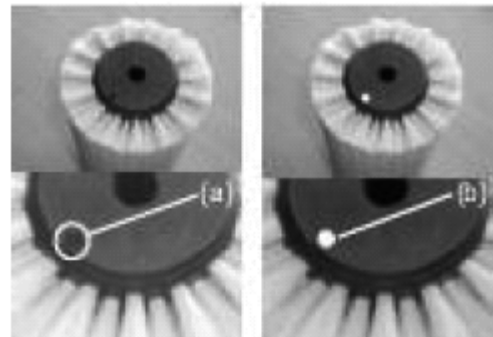


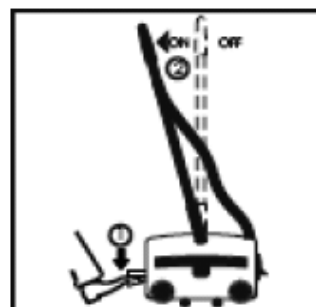
Fig. 3

- (a) orifice pour l'insertion du bouton
(b) brosse avec bouton inséré

Ce dispositif est utile lorsque le client possède plusieurs brosses du même type. Un codage des couleurs distincts permet de séparer les outils en zones d'utilisation adaptées. Les outils réservés aux vestiaires doivent être conservés aux vestiaires et les outils de cuisine à la cuisine afin de réduire la contamination bactérienne croisée entre les zones à haut risque et à bas risque. Des boutons de brosse rouges, bleus, blancs et jaunes sont fournis avec la machine. Insérez simplement les boutons dans l'orifice de la brosse comme cela est indiqué. Une identification claire par code de couleur permet d'éviter la contamination croisée.

3. Commandes

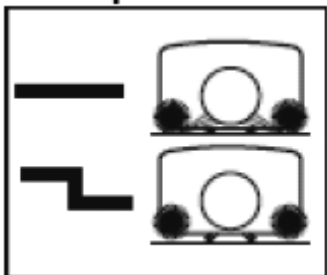
Les commandes sont situées sur le manche (1) et le côté de la machine. Reportez-vous à la page 1.



Commande On/Off

Appuyez légèrement sur la pédale avec le pied et remontez un peu le manche pour démarrer le moteur. Les brosses et le tambour commencent à tourner. Continuez à tirer sur le manche sans appuyer sur la pédale pour abaisser la

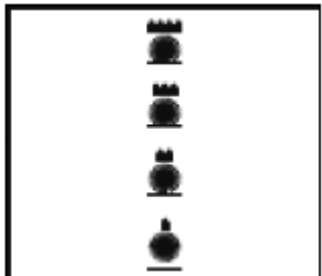
machine et poser les brosses rotatives sur le sol. Pour arrêter la machine, mettez le manche en position verticale.



Mode de transport/travail

Faites glisser ce bouton en position HAUTE (mode de travail) pour utiliser la machine. Faites glisser ce bouton en position BASSE pour déplacer la machine et la garer.

AVERTISSEMENT - les brosses seront endommagées si vous maintenez le bouton en position haute (mode travail) et déplacez la machine.



Commande de contact des brosses

Le contact des brosses avec le sol est ajustable en 4 incréments. Le contact est MINIMUM lorsque vous appuyez à fond sur le bouton et MAXIMUM lorsque le bouton est complètement relevé. Cette mesure permet

de compenser l'usure des brosses et de contrôler le broyage. Si la machine ne bouge pas lorsque le manche est abaissé, faites glisser le bouton du mode de transport/travail d'un incrément.



Commande de décharge du liquide de nettoyage

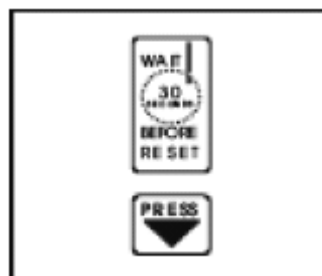
Lorsque vous tirez le manche de commande de débit du liquide de nettoyage vers le haut, la solution de nettoyage est distribuée sur le sol. Le débit de la solution s'arrête lorsque vous relâchez le manche de débit du liquide.



Commande de branchement/débranchement du câble

Insérez l'extrémité libre du câble dans le corps du robinet installé dans le réservoir d'eau fraîche. Appuyez et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer l'extrémité du câble. De

même, appuyez et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débrancher l'extrémité du câble.



Limiteur de surcharge du moteur

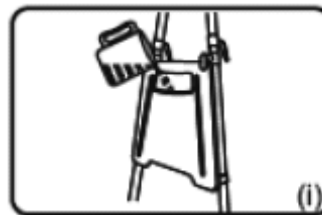
En cas de surcharge du moteur due à une alimentation incorrecte ou à une obstruction inattendue de la rotation de la brosse/du tambour, le limiteur de surcharge se déclenche pour éviter toute

détérioration du moteur. Dans ce cas, identifiez la cause, corrigez-la, réinitialisez le bouton du limiteur au moins 30

secondes après le déclenchement en appuyant manuellement sur le limiteur de surcharge et continuez le travail.

IMPORTANT - En cas de défaillance de la machine, contactez le revendeur.

4. Fonctionnement



• Insérez la fiche dans la prise secteur

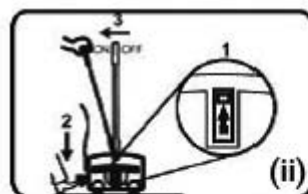
4.1 Vérifications avant utilisation

- Vérifiez que les brosses sont correctement installées
- Remplissez le réservoir d'eau fraîche de solution nettoyante

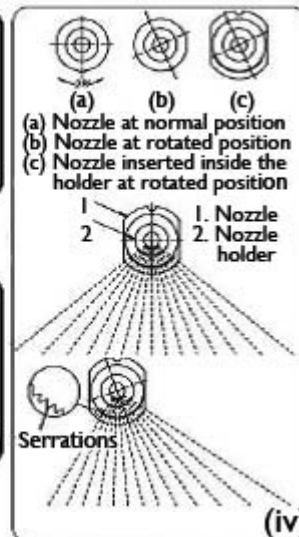
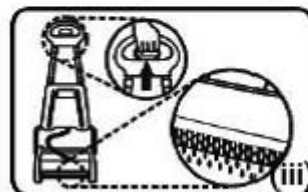
4.2 Utilisation de la machine

AVERTISSEMENT – ne démarrez jamais la machine si aucune brosse ni aucun tampon n'est installé.

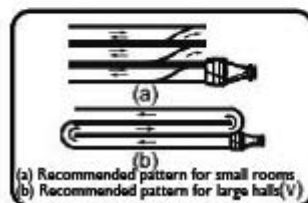
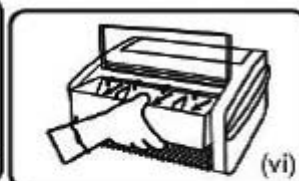
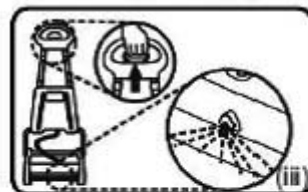
Séquence de lavage recommandée



Model (Standard)



Model (Pump)



1. Démarrez la machine en appuyant sur la pédale et en tirant le manche vers l'arrière (Fig.ii).
2. Avancez tout en tirant délicatement le manche de contrôle du débit du liquide (Fig.iii). Ce manche ne doit pas toujours être tiré. La durée et la fréquence d'action sur le manche doivent être ajustées en fonction du type

de sol, du degré d'encrassement etc. Pour les sols carrelés ou en pierres, appliquez très peu d'eau. Le type de vaporisation de la Multiwash peut être ajusté par l'utilisateur. Ajustez le vaporisateur pour éviter que la solution ne soit dispensée sur des zones déjà nettoyées. Le type de vaporisation est ajusté à l'aide des cannelures pratiquées dans l'embout du vaporisateur et le support. Chaque cannelure correspond à une variation de 4 degrés (Fig.-iv).

3. Arrêtez le débit de liquide environ 30 cm avant la fin du mouvement en avant. Continuez à avancer jusqu'au mur sans tirer le manche.
4. Tirez la machine vers l'arrière en suivant la même trajectoire, mais sans faire couler de liquide. Lorsque vous atteignez votre point de départ, changez de trajectoire et recommencez à partir de l'étape 2
5. Lorsque vous changez de trajectoire, veillez à assurer un chevauchement avec la zone nettoyée. Dans un grand hall, faites un virage en U et avancez. Si vous souhaitez accélérer le séchage, avancez sur la même trajectoire sans faire couler de liquide (Fig. v)
6. Nettoyez les lames et poussez le réservoir pour le remettre en place.

AVERTISSEMENT - Balayez le sol au préalable pour éliminer les débris avant d'utiliser la Multiwash. **AVERTISSEMENT** - Évitez de toucher le rebord aiguisé du réservoir d'eau sale pour ne pas vous blesser les mains.

4.3 Fixation de la brosse latérale



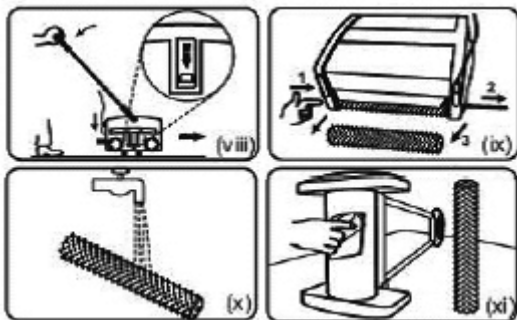
La brosse latérale peut être utilisée pour nettoyer les murs. Mettez la machine en position OFF et débranchez-la avant d'installer la brosse latérale.

AVERTISSEMENT - N'utilisez pas la brosse latérale dans une pièce non équipée de plinthes sous peine de salir le mur.

1. Retirez la brosse avant et l'arbre de la brosse.
2. Fixez le carter de protection sur la plaque latérale.
3. Insérez la brosse principale à travers le carter et la brosse principale.

4.4 Utilisation de la brosse latérale

1. Inclinez la machine à un angle pour avancer. De cette manière, l'eau sale évacuée par la brosse latérale est collectée par la brosse arrière.
2. Utilisez la brosse latérale uniquement pour le lavage des bordures.



5. Stockage

- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée.
- Le réservoir doit être vidé et rincé à l'eau propre.
- Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur sans laisser traîner la fiche sur le sol.
- Gardez la machine dans un endroit sec.



5.1 Chariot de transport

Le chariot facilite les mouvements lors du transport de la machine. **AVERTISSEMENT** - vidangez complètement la machine avant d'utiliser le transporteur.

5.2 Utilisation du chariot

1. Avec le manche de la machine à la verticale, placez le chariot au centre de la machine, sur le côté.
2. Maintenez fermement la machine et enroulez la bande velcro autour pour fixer le transporteur.
3. Vérifiez que la bande velcro est bien enroulée autour du manche inférieur.
4. Le chariot est maintenant prêt à l'emploi. La machine peut être manœuvrée facilement via le manche supérieur.

6. Maintenance

AVERTISSEMENT – Avant d'entreprendre des opérations d'entretien ou de réglage, éteignez la machine et débranchez-la du secteur. **IMPORTANT** - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé. **IMPORTANT** - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instruction. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra rapidement à vos questions.

La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation :

- N'utilisez pas de détergents agressifs, d'acide, de soude ou autre pendant le nettoyage et le lavage et faites particulièrement attention aux pièces électriques.
- Câble d'alimentation – vérifiez régulièrement que la gaine, la fiche et le raccord du fil ne sont pas endommagés ou dénudés. Le câble d'alimentation doit être remplacé uniquement par un câble du type spécifié dans ces instructions.
- Brosses - Lavez régulièrement les brosses pour optimiser leur durée de vie. Vérifiez que la machine est en mode de transport lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les brosses de rechange doivent être stockées à la verticale pour éviter de plier leurs poils. Vérifiez que les poils ne sont pas définitivement tordus dans une certaine direction. Cette situation risque de se produire si la machine n'est pas utilisée pendant plusieurs jours et que les brosses n'ont pas été démontées. Dans ce cas, inversez la position de la brosse de manière à ce que les poils se redressent automatiquement.
- Lame de décrassage - cette lame peut présenter une usure après plusieurs années d'utilisation. Dans ce cas,

les performances de collecte de l'eau peuvent s'amoinrir. La lame doit alors être remplacée par un agent d'entretien agréé.

- Filtre du réservoir de solution (standard) - Ce filtre empêche les orifices de vidange du réservoir de se boucher. Nettoyez régulièrement le filtre pour garantir un écoulement uniforme du liquide. Si l'écoulement n'est pas uniforme, rincez le réservoir à l'eau courante. Nettoyez les orifices à l'aide d'un fil de fer ou d'une pointe émoussée.
- Filtre d'alimentation de la solution (pompe) - Ce filtre empêche l'embout de vaporisation de se boucher et doit être nettoyé régulièrement. Utilisez de l'air/eau sous pression pour le nettoyage.
- Entretien de l'embout (pompe) - si l'embout vaporisateur est obstrué, faites glisser son capot et retirez l'embout pour le laver à l'eau claire. Nettoyez-le à l'aide d'une pointe et remettez-le en place.

7. Service après vente

Les machines Truvox sont de haute qualité et leur sécurité a été testée par des techniciens agréés. Il est évident qu'après de longues périodes de travail, les composants électriques et mécaniques montrent des signes d'usure ou de vieillissement. Afin de préserver la sécurité et la fiabilité de la machine, l'intervalle suivant de service a été défini : Tous les ans ou au bout de 250 heures. Dans des conditions extrêmes ou spéciales et/ou d'entretien insuffisant, des intervalles d'entretien plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces de rechange originales Truvox. L'utilisation d'autres pièces de rechange annulerait toute garantie ainsi que d'éventuels recours en garantie. Pour toute demande de service après-vente, veuillez vous adresser au fournisseur auprès duquel vous avez acheté votre machine, qui se chargera de l'organisation. Les réparations et le service des produits Truvox doivent uniquement être entrepris par un personnel qualifié. Des réparations incorrectes peuvent être dangereuses pour l'utilisateur.

8. Garantie

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'œuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie nous nous chargeons de réparer ou de remplacer

à nos frais, toute pièce défectueuse, sous réserve des conditions suivantes.

CONDITIONS

1. Les réclamations faites selon les termes de la garantie doivent être accompagnées de la facture /contrat de vente original(e), ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation en garantie, contactez le fournisseur auprès duquel vous avez acheté la machine qui vous indiquera la procédure à suivre. Ne renvoyez pas le produit ; il risquerait d'être endommagé au cours du transport.
3. Ni Truvox ni ses distributeurs ne sont responsables de dommages accidentels ou résultant de l'utilisation de la machine.
4. La garantie est régie par les lois anglaises.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - l'entretien régulier et les réparations ou le remplacement de pièces usées ;
 - les dommages causés par un accident, une utilisation abusive ou une négligence, ou l'utilisation de pièces autres que les pièces Truvox d'origine ;
 - les défauts présentés par les pièces autres les pièces Truvox d'origine, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre que l'ingénieur service de Truvox ou un agent de service autorisé ;
 - les coûts et risques de transport en rapport direct ou non avec la garantie de ce produit ;
 - les consommables tels que les brosses, disques d'entraînement, filtres et collerettes de mise sous vide.
 - Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux, ni vos droits opposables au fournisseur découlant de la vente ou du contrat d'achat. Truvox International Limited s'impose une stratégie de développement continu de ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications des produits sans avis préalable.

9. Accessoires

Élément	MW240	MW340	MW340/Pompe	MW440/Pompe	Usage
Brosse standard - noire (2 obligatoires)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Tous les sols en pierre naturelle, en céramique, en mosaïque, en bois, en caoutchouc profilé, en vinyle, en PVC (nettoyage initial) ; le béton lisse
Brosse douce - grise (2 obligatoires)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	Tous les sols en pierre naturelle, en céramique, en mosaïque, en bois, en caoutchouc profilé, en vinyle, en PVC (entretien) ; tapis à poils courts, marbre, granit
Brosse latérale - noire (1 obligatoire)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	Pour un nettoyage dans les moindres recoins
Brosse dure - bleue (2 obligatoires)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	Pour s'adapter à tous les sols, béton lisse
Brosse pour escalator - bleue (2 obligatoires)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	Destinée à une utilisation sur des escalators
réservoir de 4 litres	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Chariot (pour tous les modèles)	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	Facilite le transport

10. Diagnostic de défaillance

Les vérifications suivantes sont simples et peuvent être réalisées par l'opérateur.

Panne	Origine	Solution
La machine ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">• Le bouton de choix du mode est en position basse• Le limiteur de surcharge du moteur s'est déclenché• Les microrupteurs sont défectueux. Circuit ouvert	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le câble d'alimentation• Vérifiez le fusible principal de la prise• Lorsque le manche est abaissé, les roues de transport bougent pour permettre le contact des brosses avec le sol. Si les roues de transport ne bougent pas lorsque le manche est abaissé, démontez les roues et les arbres et nettoyez-les.
La machine ne collecte pas l'eau sur le sol	<ul style="list-style-type: none">• Brosses usées• Le rebord du réservoir de récupération est endommagé• Les ergots du réservoir de récupération sont endommagés• Le tambour ne tourne pas• Le pont est mal installé sur la machine ou les ressorts sont cassés	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la brosse, le rebord, les ergots ou les ressorts• Installez correctement le pont
La machine ne vaporise pas la solution sur le sol (MW340/Pompe et MW440/Pompe uniquement)	<ul style="list-style-type: none">• Jet bloqué• Filtre en ligne bloqué• Pompe défectueuse• Filtre bloqué ou robinet du réservoir de solution défectueux• Microrupteurs de la pompe défectueux• Câble détérioré ou cassé	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez le jet ou le filtre en ligne
La vaporisation est possible uniquement lorsque le manche est en position verticale	<ul style="list-style-type: none">• Desserrez les boulons inférieurs du manche	<ul style="list-style-type: none">• Serrez les boulons inférieurs du manche
Le tambour tourne, mais pas les brosses	<ul style="list-style-type: none">• Si une brosse ou les deux brosses ne tourne(nt) pas, les engrenages sont dénudés dans la boîte d'engrenage	
La machine ne verse pas la solution sur le sol (MW240 et MW340 uniquement)	<ul style="list-style-type: none">• Câble détérioré ou cassé• Ajustement du câble• Le filtre du réservoir d'eau fraîche est sale• Les orifices du canal de sortie sont obstrués	<ul style="list-style-type: none">• Videz le réservoir d'eau fraîche et remplissez-le d'eau propre• Nettoyez les orifices
Le tambour ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none">• L'engrenage en plastique à l'intérieur du rebord du tambour est déchiré• Roulement de pignon bloqué• Accumulation de poils sales etc. autour des ressorts de pontage• Engrenages en plastique dénudés dans la boîte d'engrenages• Le manchon en caoutchouc du tambour est desserré sur le tambour	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez le tambour et les roulements et éliminez la saleté accumulée
Le moteur émet un bourdonnement mais ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none">• Condensateur du moteur défectueux• Moteur bloqué• Bobinages du moteur défectueux	<ul style="list-style-type: none">• Contactez l'agent d'entretien

* Si les fusibles sautent plusieurs fois, la machine doit être vérifiée par un agent autorisé.

ADVERTENCIA - LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA Y GUÁRDELAS COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO

MULTIWASH

El siguiente manual contiene información importante sobre la máquina y consejos de seguridad para el operario.



ADVERTENCIA



Símbolo de conexión a tierra



Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEES)

No deseche este aparato con residuos sin clasificar. La eliminación incorrecta puede ser nociva para el medio ambiente y para la salud humana. Para más información sobre los sistemas de recogida y devolución en su área, consulte a las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Tipo de máquina: Limpiadora de suelos

Tipo: Multiwash

Modelo: MW240...,
MW340...,
MW340/bomba...,
MW440/bomba...

Esta máquina cumple las siguientes directivas de la UE:

2006/42/CE **Directiva sobre maquinaria**

2004/108/CE **Directiva EMC**

Normativas armonizadas aplicadas EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233

CE *M. Eneas*

Truvox International
Third Avenue, Millbrook
SO15 0LE, Southampton
Hampshire (Inglaterra)

Malcolm Eneas
Gerente de operaciones
Southampton, 01-11-2008

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		Multi wash 240	Multi wash 340	Multi wash 340 (bomba)	Multi wash 440 (bomba)
Código de producto		MW 240	MW 340	MW340/BOMBA	MW440/BOMBA
Tensión CA (~)/ frecuencia	V/ Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
Potencia de motor (+ bomba)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Tasa de productividad	m ² /h	650	930	-	1150
Capacidad del depósito de solución limpiadora	l	1,2	1,7	4	4
Anchura de cepillo	cm	24	34	34	44
Velocidad de cepillo	r.p.m.	650	650	650	650
Presión de cepillo	g/cm ²	250	250	250	250
Nivel de presión acústica	dB (A)	68	69	69	71
Dimensiones (L x A x H)	cm	37,8 x 34 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 44 x 111,8	37,8 x 54 x 111,8
Peso	kg	20	23	25	28
Longitud de cable	m	12	12	12	12
Garantía	1 año				
<ul style="list-style-type: none"> Niveles acústicos medidos a una distancia de 1 metro desde la máquina y a 1,6 metros sobre el suelo al lavar un suelo duro. Mediciones registradas utilizando un medidor portátil. La vibración del manillar no supera los 2,5 m/s² al operar sobre una superficie dura lisa. Las dimensiones que aparecen arriba son aproximadas. Puesto que la política de la empresa consiste en mejorar el producto de forma continua, podrían realizarse modificaciones sin previo aviso. 					

Si tiene dudas o preguntas, póngase en contacto con el proveedor al que le compró la máquina o con Truvox International.

Truvox International Limited

Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire, SO15 0LE, (Reino Unido); Tel.: +44 (0) 23 8070 6600, Fax: +44 (0) 23 8070 5001; Correo electrónico: sales@truvox.com; Página web: www.truvox.com

Consulte las imágenes de la máquina que aparecen en la página 1

1 Manillar superior	7 Botón de transporte / funcionamiento
2 Manillar de control de descarga de líquido	8 Depósito de recuperación
3 Depósito de solución limpiadora (opcional)	10 Filtro
4 Arranque	11 Tapón
5 Cepillo principal	12 Boquilla
6 Eje de cepillo	13 Tambor transportador Pedal

1. Información del producto

Las limpiadoras de suelo Multiwash están destinadas al uso sobre suelos lisos y uniformes en áreas interiores. Se pueden utilizar en la mayoría de superficies de suelo, incluyendo moquetas de pelo corto, madera, PVC, goma y piedra. No se deben utilizar sobre superficies ásperas no uniformes. La máquina está destinada a uso comercial, por ejemplo, hoteles, centros educativos, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de alquiler y a otros usos diferentes de las tareas domésticas habituales.

Las siguientes instrucciones contienen información importante sobre las máquinas y consejos de seguridad para el operario. Estas instrucciones son válidas para los siguientes modelos:

Multiwash - MW240..., MW340..., MW340/bomba..., MW440/bomba...

Las operaciones de manejo, reparación y mantenimiento del equipo se deben realizar de conformidad con las instrucciones del fabricante. En caso de duda, póngase en contacto con el proveedor.



1.1 Consejos importantes de seguridad

Cuando se utilice esta máquina se deben tener en cuenta precauciones de seguridad básicas, incluyendo las que se detallan a continuación:

- Esta máquina únicamente se debe utilizar para las aplicaciones aprobadas por el fabricante, tal y como se describe en el presente manual.
- Tenga en cuenta que la información de seguridad que aparece en el manual complementa las normativas vigentes en el país en el que se utiliza la máquina y, por tanto, no las sustituye.
- **ADVERTENCIA** - Utilice únicamente accesorios y recambios suministrados con la máquina o aquellos que cuenten con la aprobación del fabricante. El uso de otros recambios o accesorios podría perjudicar la seguridad de la máquina.
- **PRECAUCIÓN** – Esta máquina está destinada al uso exclusivo en interiores secos y no se debe utilizar ni almacenar en exteriores con humedad.
- Todas las piezas se deben colocar tal y como se indica en las instrucciones, antes de utilizar la máquina.
- Se debe desembalar y montar la máquina de conformidad con estas instrucciones antes de conectarla a la red eléctrica.
- **NO** utilice la máquina si tiene polvo peligroso.
- **NO** utilice la máquina en ambientes explosivos.
- **NO** utilice la máquina cerca de líquidos, polvo o vapores inflamables.

- **NO** utilice la máquina para limpiar materiales ardientes o encendidos, como cigarrillos, cerillas, cenizas u otros objetos combustibles.
- Preste atención al utilizar la máquina cerca de la parte superior de unas escaleras para evitar perder el equilibrio.
- Utilice la máquina únicamente sobre superficies firmes y niveladas. **NO** utilice la máquina en pendientes o en inclinaciones superiores al 2%.
- **NO** utilice esta máquina sobre superficies ásperas no uniformes, p. ej., suelos industriales de hormigón.
- **NO** utilice la máquina sobre superficies de hormigón grueso.
- **NO** utilice la máquina en exteriores, p. ej., patios, terrazas o superficies ásperas.
- **NO** barra sobre superficies húmedas.
- **ADVERTENCIA** - No llene las máquinas con agua a una temperatura superior a 50 °C.
- **NO** utilice gasóleo/gasolina o detergentes corrosivos para limpiar los suelos.
- **NO** limpie ni aspire líquidos corrosivos, inflamables y/o explosivos, incluso si están diluidos.
- **NO** coloque ningún objeto en los orificios. **NO** utilice la máquina si tiene orificios obstruidos; manténgala sin polvo, suciedad o cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- **NO** cubra la máquina mientras la esté usando.
- **NO** deje la máquina conectada a la red eléctrica cuando no la esté usando; retire siempre el enchufe de la toma de corriente.
- **NO** deje la máquina desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Esta máquina se debe conectar siempre a una red eléctrica con conexión a tierra con la tensión y frecuencia adecuadas.
- Se debe desconectar la máquina de la fuente de energía, retirando el enchufe de la toma de corriente, durante los procesos de limpieza y mantenimiento, así como durante la sustitución de piezas o accesorios.
- **NO** utilice la máquina si ésta está dañada, ha permanecido en el exterior o se ha caído al agua.
- **NO** manipule los interruptores ni toque el enchufe de red con las manos mojadas, ya que podrían producirse descargas eléctricas.
- **ADVERTENCIA** - Mantenga el cable de alimentación alejado de las piezas móviles (y/o de los cepillos rotatorios). Pasar la máquina por encima del cable de alimentación durante el funcionamiento puede resultar peligroso.
- **NO** utilice la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si se produce algún fallo de funcionamiento o si presenta algún daño. Póngase en contacto con un agente de servicios autorizado para realizar trabajos de reparación o ajuste.
- **NO** arrastre la máquina ni la transporte tirando del cable de alimentación. **NO** utilice el cable como manillar, no cierre ninguna puerta enganando el cable ni lo pase por bordes o esquinas cortantes.
- Se debe retirar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente antes de limpiar la máquina o de realizar operaciones de mantenimiento.
- **NO** retuerza ni gire el cable de alimentación y manténgalo alejado de superficies calientes.
- Cuando lo desenchufe, tire del enchufe, no del cable de alimentación.
- El cable de alimentación se debe inspeccionar con regularidad para detectar posibles daños. En caso de que el cable de alimentación esté dañado, únicamente podrá ser

sustituido por el fabricante, su agente de servicios o una persona cualificada con el fin de evitar peligros.

- El cable cargador de batería se debe inspeccionar con regularidad para detectar posibles daños. En caso de que el cable esté dañado, únicamente podrá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicios o una persona cualificada con el fin de evitar peligros.
- Cuando realice las recargas, asegúrese de que el área está suficientemente ventilada.
- **NO** utilice la máquina en seco, ya que podrían producirse daños en la superficie del suelo y en la propia máquina.
- Nunca utilice espuma en exceso ni soluciones de limpieza altamente corrosivas.

1.2 Directrices para el operario

- Esta máquina no está destinada al uso por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación sobre el manejo de la máquina o se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Los operarios deben haber recibido una formación completa sobre el uso de la máquina de conformidad con estas instrucciones, lo que les permitirá realizar las operaciones básicas de mantenimiento y la correcta elección de accesorios.
- Los operarios deben ser capaces físicamente de maniobrar, transportar y manejar las máquinas.
- Los operarios deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina y de informar sobre cualquier tipo de problema que se presente.
- Durante el funcionamiento de la máquina, los niños y las personas no autorizadas deben mantenerse alejados de ella.
- Mantenga a los niños y a las mascotas alejadas de las soluciones limpiadoras en todo momento.
- **PRECAUCIÓN** - Esta máquina está destinada al uso exclusivo en interiores secos y no se debe utilizar ni almacenar en exteriores con humedad.
- **NO** limpie la máquina utilizando pulverizadores de agua o chorros.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, las manos, los pies y cualquier otra parte del cuerpo alejados de los orificios y las piezas móviles.
- Mantenga la máquina limpia y en buenas condiciones de funcionamiento.
- Deje que la máquina realice el trabajo. Agarre el manillar lo más ligeramente posible.
- Para mantener el equilibrio, colóquese erguido con los pies ligeramente separados. Evite girar el cuerpo más de 45 grados.
- Utilice calzado apropiado para evitar resbalones.
- Utilice prendas apropiadas para mantenerse seco y abrigado.
- Cuando sea posible, ponga en práctica turnos de trabajo y periodos de descanso adecuados para evitar el uso continuado de los mismos músculos.
- **NO** fume mientras está utilizando la máquina.

1.3 Transporte de la máquina

PRECAUCIÓN - MÁQUINA PESADA

No intente levantar la máquina sin ayuda. El uso de técnicas de elevación incorrectas puede provocar daños personales. Aconsejamos que se sigan las regulaciones de manipulación manual. Consulte la tabla técnica para obtener más detalles sobre el peso de la máquina. La máquina se puede mover hacia

la zona que se va a limpiar pulsando el pedal hacia abajo, tirando del manillar hacia atrás y, a continuación, empujando la máquina. Cuando transporte la máquina, asegúrese de que todos los componentes, depósitos y piezas desmontables se encuentran correctamente fijados. Al transportar la máquina, el manillar debe estar bloqueado en posición vertical. Tenga sumo cuidado al subir o bajar la máquina por escaleras o escalones. **PRECAUCIÓN** - Los golpes contra umbrales, bordillos y obstáculos similares pueden dañar la máquina. Los obstáculos pequeños se pueden salvar tirando de la máquina hacia atrás.

2. Preparación para el uso

2.1 Conexión eléctrica

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, compruebe que la tensión de alimentación coincide con la indicada en la etiqueta de características de la máquina.

Únicamente Reino Unido

El cable de alimentación para los modelos 230v incorpora un enchufe con un fusible de 13 amp. En caso de necesitar sustituir el fusible, únicamente se puede sustituir por un fusible de 13 amp, de conformidad con BS1362, y se debe reparar la cubierta del fusible. Si se hubiera perdido la cubierta del fusible, el enchufe no se debe utilizar hasta que se coloque una.

En caso de utilizar un alargador, asegúrese de que la tasa del cable es adecuada para el equipo. No utilice un alargador de bobina, ya que se podría producir un sobrecalentamiento del cable. El cable de alimentación junto con cualquier tipo de cables de extensión no deben superar los 30 m en total. La sección transversal de cualquier tipo de cableado de extensión tiene que tener un mínimo de 2,5 mm².

ADVERTENCIA - ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.

2.2 Desembalar la máquina

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Manillar inferior | 8. Tornillos y arandelas |
| 2. Cuerpo de la máquina | 9. Elemento de fijación del cable |
| 3. Carcasa de bomba (bomba) | 10. Cable de alimentación |
| 4. Depósito auxiliar (bomba) | 11. Depósito de recuperación |
| 5. Manillar superior y cable de tracción | 12. Gancho |
| 6. Manillar LH y RH (mano izquierda y mano derecha) | 13. Botón |
| 7. Ejes de cepillo (2) | |

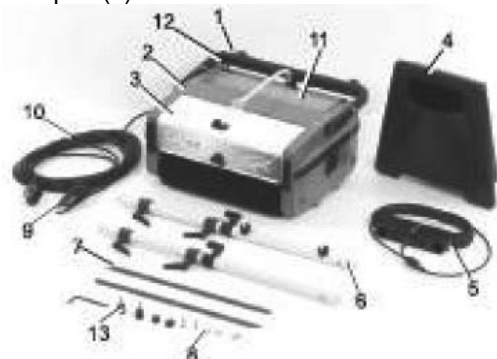


Fig. 1

1. Para ahorrar espacio de embalaje y para asegurar la seguridad de la máquina durante el transporte, la máquina Multiwash se suministra con el manillar desmontado. Asegúrese de que las piezas enumeradas se encuentran en el embalaje tal y como se muestran e identifíquelas para comprender las instrucciones de montaje.
2. Retire el gancho que sujeta el manillar inferior al cuerpo de la máquina sujetando éste.

ADVERTENCIA - Puesto que el manillar inferior cuenta con un muelle, es necesario tener cuidado al retirar el gancho con el fin de evitar un resorte repentino, ya que puede provocar daños personales.

2.3 Configurar la máquina

1. Introducir las dos asas tubulares en el manillar inferior y asegurarlas utilizando el botón (2 off) tensando lentamente. Asegúrese de que las asas están montadas de conformidad con su posición marcada y de que el cable que sostiene los ganchos apunta hacia el motor.
2. Deslice el elemento de fijación del cable eléctrico hacia la parte superior del manillar RH.
3. Ajuste el manillar superior sobre las asas tubulares y asegurarlas con arandela y tornillo (2 conjuntos). Asegúrese de que la etiqueta del manillar superior está mirando hacia la parte frontal de la máquina. Ahora apriete los botones y los tornillos firmemente de forma alternativa. Introduzca los tapones falsos suministrados para cubrir los tornillos (2 off) que se encuentran en el manillar superior.
4. Pase el extremo libre del cable de tracción a través de la guía de plástico que se encuentra en el manillar RH. Apriete y gire en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el extremo del cable al depósito de agua limpia (estándar).
5. Fije el depósito auxiliar firmemente al manillar inferior sujetando el manillar superior.
6. Gire la perilla para sujetar el depósito auxiliar.
7. Los cepillos simplemente están en disposición laxa en la máquina para el transporte; por ello, es necesario ajustar los ejes de los cepillos antes de poner la máquina en funcionamiento. Empuje los ejes a través de los cepillos desde el lateral de la máquina. Para retirar los cepillos, empuje el eje del cepillo hacia fuera desde el lateral de la máquina utilizando los dedos y saque el eje. Normalmente, el cepillo estándar se suministra con la máquina. Los cepillos se deben seleccionar en función del tipo de superficie que se va a limpiar y el grado de suciedad que se va a retirar. Consulte la Guía de selección de cepillos.
8. La máquina ya está lista para el uso.

2.4 Principio de funcionamiento

1. El líquido de limpieza que se encuentra en el depósito de solución limpiadora se aplica sobre el suelo, bien por gravedad (estándar) o en espray (bomba).
2. Los cepillos contragiratorios friegan el suelo y llevan el agua sucia hacia el tambor transportador. El cepillo frontal realiza la mayor parte del fregado y el secado. El cepillo trasero completa el fregado y recoge los restos de agua que pueda haber en el suelo.
3. La lámina instalada en el depósito de agua sucia se encarga de la limpieza del tambor y recoge el agua sucia.

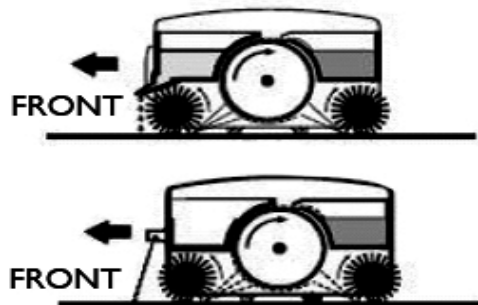


Fig. 2

2.5 Identificación de cepillos

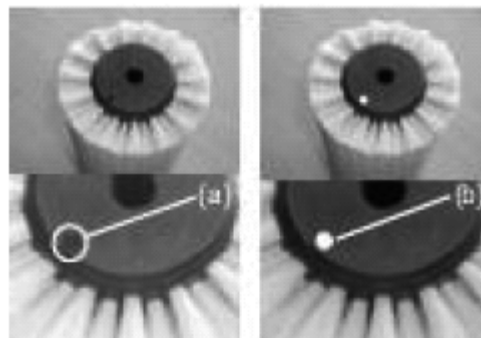


Fig. 3

- (a) Orificio previsto para botón enchufable
(b) Cepillo con botón enchufado

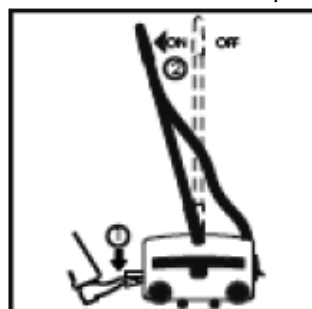
Esto se aplica cuando el cliente tiene más de un conjunto de cepillos del mismo tipo. La codificación diferente de color facilita la separación de herramientas en su área adecuada de uso. Las herramientas para cuartos de baño se guardan en los cuartos de baño y las herramientas para cocina se guardan en la cocina, reduciendo la contaminación cruzada entre zonas de alto y bajo riesgo. Los botones de los cepillos rojo, azul, blanco y amarillo se suministran junto a la máquina. Simplemente, enchufe los botones en el orificio que se encuentra en el cepillo, tal y como se muestra. Una identificación clara, mediante la codificación por colores, contribuye a evitar la contaminación transversal.

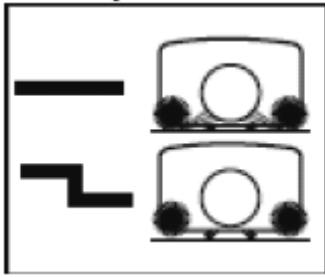
3. Controles

Los controles de funcionamiento se encuentran en el manillar (1) y en el lateral de la máquina. Consulte la página 1.

Control enc/apag

Pulsando suavemente el pedal con el pie, tire ligeramente del manillar para iniciar el motor. Los cepillos y el tambor comienzan a girar. Al tirar más del manillar sin pulsar el pedal, la máquina baja y activa los cepillos sobre el suelo. Para detener el funcionamiento, vuelva a poner el manillar en posición vertical.

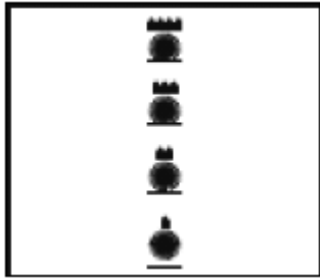




Control modo de transporte/funcionamiento

Desplace este botón a la posición SUPERIOR (modo de funcionamiento) para poner la máquina en funcionamiento. Desplace este botón a la posición INFERIOR para mover la máquina y estacionarla.

ADVERTENCIA - Mantener el botón en la posición superior (modo de funcionamiento) y mover la máquina puede dañar los cepillos.



Control contacto de cepillo

El contacto del cepillo con el suelo cuenta con 4 niveles de ajuste; el contacto es MÍNIMO cuando el botón está completamente hacia abajo y es MÁXIMO cuando está completamente levantado. Esto le ayuda a compensar el desgaste de los cepillos y a controlar

el efecto de cepillado. Si la máquina no se mueve cuando el manillar está bajado, desplace el botón de modo de transporte/funcionamiento un nivel.



Control de descarga de líquido de limpieza

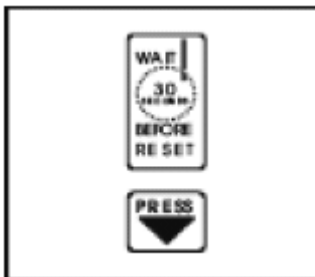
Al levantar el manillar de control de descarga de líquido, la solución limpiadora se distribuye en el suelo. La distribución de la solución se detiene una vez que el manillar de control de descarga de líquido se suelta.



Control conectar/desconectar cable de tracción

Introduzca el extremo libre del cable de tracción en el cuerpo de la válvula provista en el depósito de agua limpia. Apriete y gire en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el extremo del cable.

Igualmente, Apriete y gire en el sentido contrario de las agujas del reloj para desconectar el extremo del cable.



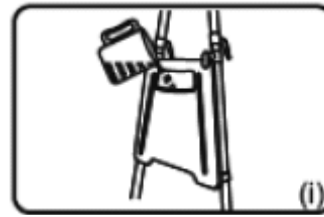
Protector de sobrecarga de motor

En caso de que se produzca una sobrecarga del motor como consecuencia de una alimentación energética inadecuada o de una obstrucción inesperada de la rotación del cepillo/tambor, el protector de sobrecarga

tropieza y protege el motor contra daños. Si esto ocurriese, identifique la causa, corrija la y reinicie el botón del protector después de un mínimo de 30 segundos de tropiezo pulsando el protector de sobrecarga manualmente y continúe trabajando.

IMPORTANTE - Si la máquina no funcionara, póngase en contacto con el proveedor a quien le compró la máquina.

4. Funcionamiento



limpiadora.

- Introduzca el enchufe en la toma.

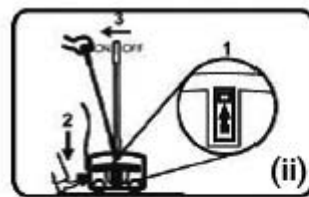
4.2 Utilización de la máquina

ADVERTENCIA - Nunca ponga la máquina en funcionamiento sin cepillo o almohadilla.

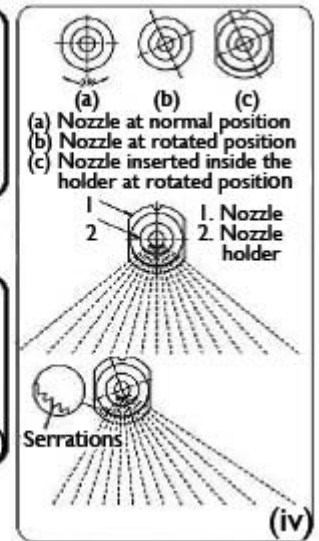
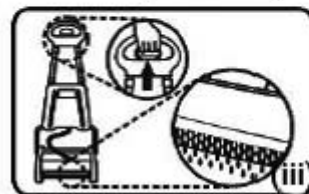
4.1 Comprobaciones antes del uso

- Asegúrese de que los cepillos están correctamente ajustados.
- Llene el depósito de agua limpia con solución

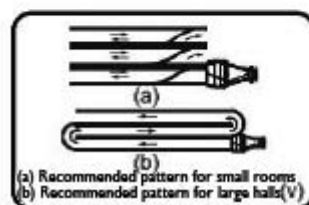
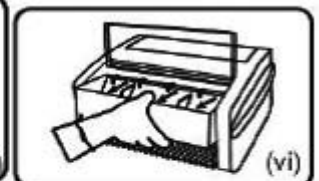
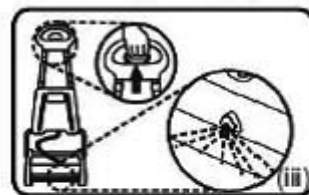
Secuencia de lavado recomendada



Model (Standard)



Model (Pump)



1. Ponga la máquina en funcionamiento pulsando el pedal y tirando del manillar hacia atrás (fig. ii).
2. Desplazar hacia delante, mientras se va tirando suavemente del manillar de control de descarga de líquido (fig. iii). No se debe mantener este manillar tensado en todo momento. La duración y frecuencia del tensado y del detensado se debe ajustar en consonancia con el tipo de suelo, la cantidad de suciedad, etc. En los suelos de

azulejo o de piedra, aplique muy poca agua. El patrón de spray de Multiwash lo puede ajustar el usuario. Ajuste el pulverizados para evitar que la solución se administre en las áreas que ya se han limpiado. El patrón de pulverización se ajusta utilizando los bordes dentados que se encuentran en la boquilla y en el soporte del pulverizador. Cada borde dentado permite realizar un cambio de 4 grados (fig. iv).

3. Detenga la descarga de líquido aproximadamente 30 cm antes de que finalice el movimiento hacia delante, continúe moviéndose hacia delante hasta la pared sin tirar del manillar.
4. Tire de la máquina hacia atrás, realizando el mismo recorrido, pero sin descargar líquido. Cuando alcance el punto de inicio, cambie el recorrido y repita el paso 2.
5. Cuando cambie de recorrido, superpóngase con la zona limpia. En los vestíbulos grandes, dé la vuelta y muévase hacia adelante. Si se necesita un secado rápido, muévase realizando el mismo recorrido, pero sin realizar descarga de líquido (fig. v).
6. Limpie las hojas y coloque el depósito en su lugar.

ADVERTENCIA - Barra el suelo previamente para retirar la suciedad antes de usar Multiwash. **ADVERTENCIA** - Evite tocar el borde afilado del depósito de agua sucia, ya que puede dañar las manos.

4.3 Instalación del cepillo lateral



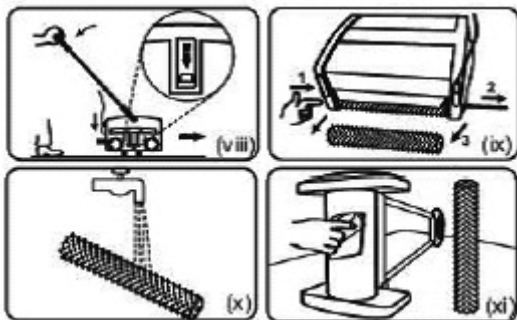
El cepillo lateral se puede utilizar para limpiar hasta las paredes. Apague la máquina y desenchúfela antes de instalar el cepillo lateral.

ADVERTENCIA - No utilice el cepillo lateral en estancias sin rodapié, ya que, de lo contrario, la pared podría ensuciarse.

1. Retire el cepillo frontal y el eje del cepillo.
2. Fije el ensamblaje apantallado en la placa lateral.
3. Introduzca el cepillo lateral a través del revestimiento y del cepillo principal.

4.4 Utilización del cepillo lateral

1. Incline la máquina un ángulo que permita moverla hacia delante. De esta forma, el agua sucia que suelta el cepillo lateral será recogida por el cepillo trasero.
2. Únicamente utilice el cepillo lateral para lavar las esquinas.



5. Almacenamiento

- Después de su uso, apague la máquina, vacíela, límpiela con un trapo y séquela.
- Se debe vaciar y enjuagar el depósito con agua limpia.
- Enrolle el cable de alimentación alrededor del recogecable, asegurándose de que el enchufe no arrastre por el suelo.

- Guarde la máquina exclusivamente en un lugar interior y seco.

5.1 Carrito de transporte

El carrito instalado de forma sencilla facilita el movimiento durante el transporte de la máquina. **ADVERTENCIA** - Vacíe cualquier tipo de líquido de la máquina antes de usar el transportador.



5.2 Utilización del carrito

1. Con el manillar de la máquina en posición vertical, coloque el carrito centrado a lo largo de la máquina.
2. Sujutando la máquina de forma segura, pegue el velcro a la máquina para fijar el transportador.
3. Asegúrese de que la tira de velcro está fijada de forma segura alrededor del manillar inferior.
4. El carrito ya está listo para el uso. De esta forma, se pueden realizar maniobras con la máquina de forma sencilla mientras se sujeta el manillar superior.

6. Mantenimiento

ADVERTENCIA - Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, apague la máquina y desenchúfela de la red eléctrica. **IMPORTANTE** - Cualquier otro servicio o reparación deberá ser realizado por un ingeniero de Truvox o agente de servicios autorizado. **IMPORTANTE** - En caso de que la máquina no funcione, consulte la sección de diagnóstico de fallos de funcionamiento que se encuentra en la parte final del presente manual de instrucciones. Si el problema/la solución no se encuentra en la lista, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de Truvox para recibir asistencia rápida.

La máquina requiere un mantenimiento mínimo, además de las siguientes comprobaciones que tiene que realizar el operario antes del uso de ésta:

- **NO** utilice detergentes agresivos, ácidos, lejía, etc. durante la limpieza y el lavado, y tenga especial cuidado con las piezas eléctricas.
- Cable de alimentación – Inspeccione regularmente su revestimiento, el enchufe y el anclaje del cable para detectar posibles daños o conexiones sueltas. Sustituya el cable de alimentación únicamente con el tipo que se especifica en las presentes instrucciones.
- Cepillos - Para una vida útil más prolongada, lave los cepillos de forma habitual. Asegúrese de que la máquina se encuentra en modo de transporte mientras no esté siendo usada. Almacene los cepillos adicionales en posición vertical para evitar que las cerdas se curven. Compruebe que las cerdas no están curvadas hacia una dirección concreta de forma permanente. Esto puede ocurrir cuando la máquina se utiliza durante varios días sin retirar los cepillos, lo que no es recomendable. En caso de que esto ocurra, de la vuelta a los cepillos, de forma que las cerdas curvadas se enderecen automáticamente.
- Escobilla - Después de años de uso, la escobilla se puede desgastar. En caso de que esto ocurra, el rendimiento de la recolección de agua puede disminuir. Ésta debe ser sustituida por un agente de servicio autorizado.
- Filtro de depósito de solución limpiadora (estándar) - El filtro evita que los orificios de drenaje del depósito se atasquen. Limpie el filtro periódicamente para garantizar una descarga

uniforme del líquido. En caso de que los orificios de drenaje no realicen una descarga uniforme, vuelva a la lavar el depósito con agua corriente. Limpie los orificios de drenaje utilizando un alambre o un alfiler.

- Filtro de alimentación de solución limpiadora (bomba) - El filtro evita que la boquilla del espray se atasque y se debe limpiar de forma periódica. Para limpiarlo, utilice aire/agua a presión.
- Mantenimiento de la boquilla (bomba) - Si el espray procedente de la boquilla se bloquea, deslice la cubierta de la boquilla y retírela, lave la boquilla con agua limpia, límpiela con un alfiler y vuelva a colocarla.

7. Servicio posventa

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad que han sido sometidas a pruebas de seguridad por técnicos especializados. Después de periodos de trabajo prolongados, los componentes eléctricos y mecánicos suelen mostrar signos de desgaste, rotura o envejecimiento. Para mantener la seguridad de funcionamiento y la fiabilidad se han definido los siguientes intervalos de mantenimiento: Cada año o después de 250 horas. En condiciones extremas o específicas, o si no se realiza un mantenimiento suficiente, son necesarios periodos de revisión más cortos. Utilice sólo recambios originales Truvox. El uso de otros recambios invalidará la garantía y las demandas de responsabilidad. Si necesita atención del servicio posventa, póngase en contacto con el proveedor que le vendió la máquina para acordar el servicio. Las reparaciones y operaciones de servicio de los productos Truvox deben ser realizadas exclusivamente por personal capacitado. Las reparaciones inadecuadas pueden constituir un peligro considerable para el usuario.

8. Garantía

Su producto cuenta con una garantía de un año desde la fecha de compra original, o compra a plazos, contra defectos en materiales o mano de obra durante su fabricación. Durante el periodo de garantía nos comprometemos, a nuestra discreción, a reparar o sustituir, sin coste adicional para el comprador, toda pieza defectuosa, sujetos a las siguientes condiciones:

CONDICIONES

1. Las reclamaciones formuladas en virtud de los términos de la garantía deben ir acompañadas de la factura/recibo original de compra emitida/o en el momento de la venta o el número de serie de la máquina.
2. Para formular reclamaciones en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el proveedor que le vendió el producto, quien emprenderá las acciones adecuadas. En un principio, no devuelva el producto, ya que podría resultar dañado durante el transporte.
3. Ni Truvox ni su distribuidor se responsabilizarán de cualquier tipo de pérdida incidental o consiguiente.
4. La presente garantía está regida por la legislación de Inglaterra.
5. Esta garantía no cubre:
 - Mantenimiento periódico, ni reparaciones o sustituciones de piezas como consecuencia de un uso y desgaste normales.
 - Daños provocados por accidente, uso indebido o negligencia, o por la instalación de piezas que no sean originales de Truvox.
 - Defectos en piezas que no sean originales de Truvox, o reparaciones, modificaciones o ajustes realizados por personas que no sean ingenieros del servicio técnico de Truvox o agentes autorizados del servicio técnico.
 - Costes y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
 - Consumibles como cepillos, discos de accionamiento, filtros y faldones de aspiración.
 - Esta garantía no afecta a sus derechos legales, ni a sus derechos frente al proveedor que se deriven de sus contratos de venta o de compra. La política de Truvox International Limited es el continuo desarrollo del producto y nos reservamos el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

9. Accesorios

Artículo	MW240	MW340	MW340/ bomba	MW440/ bomba	Uso
Cepillo estándar - negro (se necesitan 2)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Todos los suelos de piedra natural, cerámica, mosaico, madera, goma perfilada, vinilo, PVC (primera limpieza); hormigón liso
Cepillo suave - gris (se necesitan 2)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	Todos los suelos de piedra natural, cerámica, mosaico, madera, goma perfilada, vinilo, PVC (limpieza de mantenimiento); moqueta de pelo corto, granito de mármol
Cepillo lateral - negro (se necesita 1)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	Para una limpieza a fondo
Cepillo duro - azul (se necesitan 2)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	Para adaptarse a condiciones particulares de suelo, hormigón liso
Cepillo para escalera mecánica - azul (se necesitan 2)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	Para uso en escaleras mecánicas
Depósito de 4 litros	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Carrito (para todos los modelos)	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	05-3395-0000	Para un transporte más fácil

10. Diagnóstico de fallos de funcionamiento

El operario puede realizar las siguientes comprobaciones sencillas:

Problema	Motivo	Solución
La máquina no se inicia - no tiene energía	<ul style="list-style-type: none">• El botón de funcionamiento de transporte está en la posición inferior.• El protector de sobrecarga de motor se ha disparado.• Los microinterruptores están en circuito abierto defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el cable de red.• Compruebe el fusible superior del enchufe.• Al bajar el manillar, las ruedas de transporte de mueven, permitiendo que los cepillos entren en contacto con el suelo. Si las ruedas de transporte no se mueven cuando el manillar está bajado, retire las ruedas y los ejes y límpielos.
La máquina no recoge agua del suelo	<ul style="list-style-type: none">• Cepillos desgastados.• Junta dañada en el depósito de recuperación.• Tuerca rota en el depósito de recuperación.• No girar el tambor.• Puente instalado incorrectamente en la máquina o muelle roto.	<ul style="list-style-type: none">• Sustituya el cepillo, la junta, las tuercas o los muelles.• Instale el puente correctamente.
La máquina no pulveriza la solución en el suelo (únicamente MW340/bomba y MW440/bomba)	<ul style="list-style-type: none">• Chorro obstruido.• Filtro horizontal obstruido.• Bomba defectuosa.• Filtro obstruido o bomba defectuosa en depósito de solución limpiadora.• Microinterruptores de la bomba defectuosos.• Cable de tracción dañado o roto.	<ul style="list-style-type: none">• Limpie el chorro o el filtro horizontal.
La máquina únicamente pulveriza la solución cuando el manillar se encuentra en posición vertical	<ul style="list-style-type: none">• Afloje los pestillos del manillar inferior.	<ul style="list-style-type: none">• Apriete los pestillos del manillar inferior.
El tambor gira pero los cepillos no	<ul style="list-style-type: none">• Si uno o ambos cepillos no giran, hay engranajes desmontados en la caja de engranajes.	
La máquina no pulveriza la solución en el suelo (únicamente MW240 y MW340)	<ul style="list-style-type: none">• Cable de tracción dañado o roto.• Ajuste el cable de tracción.• Filtro sucio en depósito de agua limpia.• Orificios obstruidos en canal de salida.	<ul style="list-style-type: none">• Vacíe el depósito de agua limpia y llénelo con agua limpia.• Limpie los orificios.
El tambor no gira	<ul style="list-style-type: none">• El engranaje de plástico que está dentro del armazón del tambor está roto.• El cojinete de la rueda dentada del tambor está paralizado.• Acumulaciones de suciedad, pelos, etc. alrededor de los muelles del puente.• Los engranajes de plástico de la caja de engranajes están desmontados.• Manguito de goma del tambor suelto en el tambor.	<ul style="list-style-type: none">• Limpie el tambor y los cojinetes y retire la suciedad y las acumulaciones.
El motor hace un zumbido pero no gira	<ul style="list-style-type: none">• Condensador de motor defectuoso.• El motor está paralizado.• Bobinado de motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Póngase en contacto con el agente de servicio.

* Si el fusible salta varias veces es necesario que un agente de servicio autorizado revise la máquina.

Authorised dealer: